

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1016

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1016

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 39]

PRETORIA, 20 September 1968.
20 September

[No. 2165

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika.*

No. R. 263, 1968.

REGULASIES MET BETREKKING TOT VOORSKOTTE AAN SEKERE BANTOES.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), verklaar ek hierby dat die regulasies vervat in die Bylae hiervan van die datum van afkondiging hiervan regsgeldig is in alle Bantoegebiede, uitgesonderd die Transkei, soos in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), omskryf.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

BYLAE.

1. In hierdie Proklamasie, tensy strydig met die sinsverband, beteken—

„Bantoegebiede” die gebiede genoem in artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936).

2. Enige Bantoe wat, as teenprestasie vir 'n ontvangte voorskot, 'n skriftelike ooreenkoms aangaan ten effekte dat hy, genoemde Bantoe, op 'n datum of binne 'n tydperk vermeld in sodanige ooreenkoms, hom sal aanmeld vir attestasie en diens in ooreenstemming daarmee, en wat, sonder gegronde redes of verskoning versuim om enige bepaling van sodanige ooreenkoms na te kom, begaan 'n misdryf en is by veroordeling strafbaar met 'n

A—27063

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa.*

No. R. 263, 1968.

REGULATIONS RELATING TO ADVANCES TO CERTAIN BANTU.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I hereby declare that the regulations contained in the Schedule hereto shall, from the date of publication hereof, have the force of law in all Bantu areas elsewhere than in the Transkei as defined in the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Thirtieth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context—

“Bantu areas” means the areas referred to in section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936).

2. Any Bantu who in consideration of having received an advance, enters into a written agreement to the effect that he, the said Bantu, will upon a date or within a period specified in such agreement present himself for attestation and service in accordance therewith and who, without reasonable cause or excuse, fails to fulfil any term of such agreement, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or in

1—2165

boete van hoogstens R20 of by wanbetaling met gevangenisstraf van hoogstens 20 dae: Met dien verstande dat geen Bantoe van sodanige misdryf skuldig bevind word nie, tensy sodanige ooreenkoms wesenlik in die vorm is soos voorgeskryf in die Aanhangel van hierdie regulasies, deur sodanige Bantoe onderskryf is deur sy handtekening of merk asook die afdruk van sy linkerduim, behoorlik geattesteer is deur 'n volwasse getuie en eweneens onderteken is deur die arbeidsagent wie se handtekening op dergelyke wyse geattesteer moet word: En, daarbenewens, in die geval van enige sodanige ooreenkoms wat deur 'n Bantoe wat onder die ouderdom van 21 jaar is, aangegaan is, die handtekening of merk van sodanige Bantoe se ouer of voog bevat, insgelyks geattesteer.

3. Proklamasie No. 58 van 1929, soos gewysig by Proklamasie No. 187 van 1936, en Goewermentskennisgewing No. 2909 van 1950 word hierby herroep: Met dien verstande dat niks wat in hierdie regulasies vervat is, geag word die geldigheid van enige ooreenkoms wat voor die aanvang van hierdie Proklamasie aangegaan is, te raak nie.

AANHANGSEL.

OOREENKOMS DEUR 'N BANTOE AANGEGAAN OM IN DIENS TE GAAN NA AANNEMING VAN VOORSKOTTE.

Ek,, Pers. No.
die ondergetekende Bantoe, as teenprestasie vir 'n ontvangte voorskot van
van
die ondergetekende behoorlike gelisensieerde arbeidsagent, onderneem hierby en kom ooreen om my aan te meld wanneer daartoe aangesê en nie later nie as
..... voor die behoorlik gemagtigde attesterende beampte te
met die doel om geattesteer te word vir werk in diens van en om my aan te meld vir diens by genoemde werkgewer te
nie later nie as dae na attestering.
Ek verklaar verder dat ek jaar oud is.
Geteken op hede die dag van
19

Volwasse getuie vir handtekening of merk.

Handtekening of merk.

Linkerduimafdruk.

Volwasse getuie vir handtekening.

Handtekening van arbeidsagent.

Volwasse getuie vir handtekening of merk.

Handtekening of merk van ouer of voog van 'n minderjarige Bantoe.

default of payment to imprisonment for a period not exceeding 20 days: Provided that no Bantu shall be convicted of such offence unless such agreement is substantially in the form prescribed in the Annexure to these regulations, is subscribed by such Bantu with his signature or mark and bears the impression of his left thumb, is duly attested by an adult witness, and is also signed by the labour agent whose signature shall be similarly attested: And, in addition, in the case of any such agreement entered into by a Bantu who is under the age of 21 years, bears the signature or mark of such Bantu's parent or guardian, similarly attested.

3. Proclamation No. 58 of 1929, as amended by Proclamation No. 187 of 1936, and Government Notice No. 2909 of 1950 are hereby repealed: Provided that nothing in these regulations contained shall be deemed to affect the validity of any agreement entered into prior to the commencement of this Proclamation.

ANNEXURE.

AGREEMENT ENTERED INTO BY A BANTU TO TAKE UP EMPLOYMENT AFTER THE ACCEPTANCE OF ADVANCES.

I,, Id. No.
the undersigned Bantu, in consideration of having received an advance of
from
the undersigned duly licensed labour agent, do hereby undertake and agree to present myself when called upon to do so and not later than before the duly authorised attesting officer at for the purpose of being attesting for service in the employment of
..... and to present myself for service with the said employer at not later than days after attestation.

I further declare that I am years of age.
Signed this day of 19

Adult witness to signature or mark.

Signature or mark.

Left thumb impression.

Adult witness to signature.

Signature of labour agent.

Adult witness to signature or mark.

Signature or mark of parent or guardian of a minor Bantu.

No. R. 264, 1968.

**BEHEER OOR SEKERE AKTIWITEITE
IN BANTOEGBIEDE.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), verklaar ek hierby dat, ondanks enige bepalings in enige ander wet vervat, die regulasies vervat in die Bylae van hierdie Proklamasie van die datum van afkondiging hiervan van krag en regsgeldig is in alle Bantoegebiede wat nie in die Transkei ingesluit is nie, soos in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), beskryf.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

BYLAE.*Woordomskrywing.*

1. In hierdie Proklamasie tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

„Bantoegebied” enige gebied genoem in artikel 25 (1) van die Wet, gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936);

„handelsperseel” enige stuk grond wat toegeken is of ten opsigte waarvan magtiging verleen is om geokkupeer te word vir die doel van die dryf van die besigheid van ’n algemene handelaar;

„Hoofbantoesakekommissaris” die Hoofbantoesakekommissaris kragtens artikel 2 van die Wet aangestel, met regsbevoegdheid, en ook ’n assistent-Hoofbantoesakekommissaris;

„lewende hawe” ook beeste, skape, perde, muile, donkies, bokke, varke en pluimvee;

„Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of enige ander Staatsminister wat wettiglik namens hom optree;

„produkte” ook mielies, kafferkoring, koring of enige ander graan, wol en alle boerderyprodukte;

„rolprent” ook enige woorde wat, hetsy deur letters of klanke, voortgebring word op of in samehang met ’n rolprent en enige ander klanke voortgebring in samehang met ’n rolprent, en ook enige prent wat bestem is om deur middel van meganiese toestelle vertoon te word;

„rolprentadvertensie” enige deel van ’n rolprent wat vertoon word om enige sodanige rolprent te adverteer en enige vertoonde illustrasie van enigiets wat op sodanige rolprent betrekking het;

„Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of enige ander beamppte wat wettiglik namens hom optree;

„Wet” die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927).

Voorkoming van Alleenhandel.

2. (1) Niemand wat die houer is van ’n algemene handelaarslisensie en niemand wat getroud is (hetsy met of buite gemeenskap van goed) met die houer van ’n algemene-handelaarslisensie mag ’n lisensie om handel te

No. R. 264, 1968.

**CONTROL OF CERTAIN ACTIVITIES
IN BANTU AREAS.**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I hereby declare that, notwithstanding anything contained in any other law, the regulations contained in the Schedule to this Proclamation shall, from the date of publication hereof, take effect and have the force of law in all Bantu areas not included in the Transkei as described in the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.*Definitions.*

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context—

“Act” means the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927);

“Bantu area” means any area referred to in section 25 (1) of the Act read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936);

“Chief Bantu Affairs Commissioner” means the Chief Bantu Affairs Commissioner appointed under section 2 of the Act, having jurisdiction and includes an Assistant Chief Bantu Affairs Commissioner;

“cinematograph film” includes any words produced upon or in conjunction with a cinematograph film, whether by letters or sounds, and any other sounds produced in conjunction with a cinematograph film, and also any picture intended for exhibition through the medium of mechanical devices;

“film advertisement” means any portion of a cinematograph film exhibited for the purpose of advertising any such film and any exhibited illustration of any matter relating to such film;

“livestock” includes cattle, sheep, horses, mules, donkeys, goats, pigs and poultry;

“Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development or any other Minister of State lawfully acting on his behalf;

“produce” includes maize, kaffir corn, wheat or any other grain, wool and all products of farming operations;

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development or any other officer lawfully acting on his behalf;

“trading site” means any piece of land granted or authorised to be occupied for the purpose of carrying on the business of a general dealer.

Prevention of Trade Monopolies.

2. (1) No person who is a holder of a general dealer's licence and no person married (whether in community of property or not) to the holder of a general dealer's licence shall take out or attempt to take out a licence to

dryf op enige ander perseel wat binne 'n afstand van 20 myl is van die perseel alreeds geokkupeer deur of in besit van hom of haar of sy eggenote of haar eggenoot, na gelang van die geval, uitneem of probeer uitneem nie, en enige lisensie aldus verkry, is *ab initio* van nul en gener waarde: Met dien verstande dat niks in hierdie subartikel uitgelê word as sou dit iemand wat die wettige eienaar of okkupeerder is of mag word van twee of meer handelspersele wat binne 20 myl van mekaar is, belet om die handelslisensies ten opsigte van sodanige persele van jaar tot jaar, solank hy of sy, na gelang van die geval, aanhou om op enige sodanige perseel handel te dryf, te verkry of te hernieu.

(2) Niemand (hetsy getroud met of buite gemeenskap van goed) mag enige handelsperseel of enige reg op die okkupasie van 'n handelsperseel aankoop, huur, verkry of oordrag daarvan neem nie as hy of sy of sy eggenote of haar eggenoot die eienaar of okkupeerder is van 'n ander handelsperseel binne 20 myl van eersgenoemde perseel of indien of die een of die ander 'n direkte belang het in die besigheid wat op enige ander handelsperseel binne 20 myl van eersgenoemde perseel gedryf word; ook is dit nie wettig vir een en dieselfde persoon om twee of meer handelspersele binne 20 myl van mekaar of die regte op okkupasie daarin aan te koop, te huur of te verkry of oordrag daarvan te neem nie: Met dien verstande dat niks in hierdie subartikel uitgelê word as sou dit iemand wat op 1 Maart 1933, of in die geval van 'n Bantoe, wat op 1 Mei 1958, die wettige eienaar of okkupeerder was van twee of meer handelspersele binne 20 myl van mekaar belet om sodanige persele of enige twee of meer daarvan oor te dra of te verhuur aan een en dieselfde persoon wat geen direkte belang het nie in die besigheid wat op enige ander handelsperseel binne 20 myl van sodanige perseel gedryf word. Vir die toepassing van hierdie subartikel word „direkte belang” geag die belang in te sluit van 'n verbandhouer van 'n handelsperseel of van 'n persoon in wie se guns sodanige perseel beswaar is of die reg om 'n handelsperseel te okkupeer kragtens sodanige verband of beswaring.

(3) Niks in hierdie artikel word uitgelê as sou dit die verkryging te eniger tyd van enige handelsperseel of die reg op okkupasie van enige handelsperseel deur oorgang of opvolging by oorlyde, hetsy kragtens 'n testament of sonder testament, belet, en met dien verstande dat die Minister na goëddunke, en slegs in die geval van Bantoes, die bepalings van subartikels (1) en (2) van hierdie artikel minder streng kan toepas.

(4) Enige korporasie wat by of kragtens die Wet op die Bantoe-Beleggingskorporasie, 1959 (Wet No. 34 van 1959), of die Wet op die Ontwikkelingskorporasies vir Bantoetuislande, 1965 (Wet No. 86 van 1965), ingestel is, en die gebiede in die Aanhangsel van hierdie Proklamasie genoem, is van die bepalings van hierdie artikel vrygestel.

Beheer oor Handel Dryf.

3. (1) Tensy die skriftelike toestemming van die Hoofbantoesakekommissaris vooraf daartoe verkry is, mag geen makelaar of agent, marskramer, venter, handelsreisiger of handelaar of spekulant in lewende hawe of produkte en niemand wat enige besigheid, ambag of beroep op 'n perseel geleë buite enige Bantoegebied beoefen, sodanige gebied, hetsy as prinsipaal of as sy agent of werknemer, binnegaan nie om enige goedere, ware, lewende hawe, produkte of handelsware te koop van, te verkoop of af te lewer aan, of bestellings vir die koop, verkoop of aflewering daarvan te neem van, of monsters van ware, goedere, lewende hawe, produkte of handelsware uit te stal aan enige persoon in 'n Bantoegebied of op enige pad in of deur sodanige gebied.

trade on any other site which is within a distance of 20 miles of the site already occupied or owned by him or her or his or her spouse, as the case may be, and any licence so obtained shall be null and void *ab initio*: Provided that nothing in this subsection shall be construed as preventing any person who is or may become the lawful owner or occupier of two or more trading sites which are within 20 miles of each other from obtaining or renewing the trading licences in respect of such sites from year to year so long as he or she, as the case may be, continues to trade on any such site.

(2) No person (whether married in community of property or not) shall purchase, lease, acquire or take transfer of any trading site or of any right to occupy a trading site if he or she or his or her spouse is the owner or occupier of another trading site within 20 miles of the first-mentioned site or if either one or the other has a direct interest in the business carried on at any other trading site within 20 miles of the first-mentioned site; nor shall it be lawful for one and the same person to purchase, lease, acquire or take transfer of any two or more trading sites within 20 miles of each other or of the rights of occupation therein: Provided that nothing in this subsection shall be construed as preventing any person who on the 1st March 1933, or in the case of a Bantu, who on the 1st May 1958, was the lawful owner or occupier of two or more trading sites within 20 miles of each other from transferring or leasing such sites or any two or more of them to one and the same person who has no direct interest in the business carried on at any other trading site within 20 miles of any such site. For the purpose of this subsection "direct interest" shall be deemed to include the interest which a mortgagee or other person having a charge over a trading site or the right to occupy a trading site has under such mortgage bond or charge.

(3) Nothing in this section shall be construed as prohibiting the acquisition at any time of any trading site or the right to occupy any trading site by devolution or succession on death, whether under a will or on intestacy, and provided that the Minister may, in his discretion, and only in the case of Bantu, relax the provisions of subsections (1) and (2) of this section.

(4) Any corporation constituted under or in terms of the Bantu Investment Corporation Act, 1959 (Act No. 34 of 1959), or the Bantu Homelands Development Corporations Act, 1965 (Act No. 86 of 1965), and the areas mentioned in the Annexure to this Proclamation shall be exempt from the provisions of this section.

Control of Trading.

3. (1) Save with the written permission of the Chief Bantu Affairs Commissioner first had and obtained, no broker or agent, hawker, pedlar, commercial traveller or dealer or speculator in livestock or produce and no person carrying on any business, trade or calling on premises situated outside any Bantu area shall, whether as principal or as his agent or employee, enter such area to buy, sell or deliver or take orders for the purchase, sale or delivery of any goods, wares, livestock, produce or merchandise from, or display samples of any wares, goods, livestock, produce or merchandise to any person in a Bantu area or on any road within or traversing such area.

(2) Die Hoofbantoesaakekommissaris kan, na goed-dunke, by skriftelike kennisgewing enige persoon wat enige besigheid, ambag of beroep beoefen en sy agent en werknemer verbied om 'n Bantoegebied of enige deel van sodanige gebied in sodanige kennisgewing gespesifiseer, uitgesonderd enige perseel wettiglik deur sodanige persoon geokkupeer in verband met enige besigheid, ambag of beroep deur hom beoefen, binne te gaan met die doel om enige goedere, ware, produkte of handelsware af te lewer.

(3) Die Hoofbantoesaakekommissaris kan enige aansoek om toestemming kragtens subartikel (1) toestaan of weier en waar sodanige toestemming verleen word of 'n verbod op enige persoon ingevolge subartikel (2) geplaas word, sodanige voorwaardes as wat hy nodig ag, voorskryf.

(4) Iemand wat ontevrede is met enige beslissing, verbod of beperking deur die Hoofbantoesaakekommissaris kragtens hierdie artikel gevel of opgelê, het die reg om by die Minister te appelleer wie se beslissing afdoende is.

(5) 'n Sertifikaat onderteken deur die Hoofbantoesaakekommissaris is by die blote oorlegging daarvan in enige hof *prima facie*-bewys van enigiets deur hom kragtens hierdie artikel verrig.

Inspeksie van Boeke, Rekords en Dokumente.

4. (1) Die boeke, rekords en dokumente met betrekking tot enige besigheid waarvoor 'n lisensie ingevolge enige wet vereis word en wat in enige Bantoegebied gedryf of beoefen word, moet te eniger tyd beskikbaar wees vir inspeksie deur 'n persoon skriftelik daartoe gemagtig deur die Hoofbantoesaakekommissaris.

(2) Iemand ooreenkomstig hierdie artikel gemagtig om 'n inspeksie van die boeke, rekords en dokumente met betrekking tot enige besigheid uit te voer, moet, voordat hy met sy inspeksie begin, sy skriftelike magtiging om dit te doen aan die eienaar, bestuurder of ander persoon in die beheer van sodanige besigheid toon.

Verbod op Ruilhandelstelsel.

5. Niemand mag enige kredietnota, teken, goedere, ware, handelsware, produkte, lewende hawe of ander stuk as kontant of 'n verhandelbare stuk gee of aanbied nie ter betaling of in ruil vir lewende hawe of produkte wat deur 'n Bantoe in enige Bantoegebied aan hom te koop aangebied word: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie artikel nie van toepassing is nie ten opsigte van enige transaksie tussen Bantoe en Bantoe, tensy enige Bantoe wat 'n kontrakterende party by sodanige transaksie is die houer is van 'n lisensie kragtens die Wet op Lisensies, 1962 (Wet No. 44 van 1962), ten opsigte van enige ambag, besigheid of beroep uitgereik.

Rolprente en Rolprentadvertensies.

6. (1) Niemand mag, behalwe met die skriftelike toestemming van die Sekretaris of die Hoofbantoesaakekommissaris enige rolprent distribueer of vertoon of enige rolprentadvertensie aan Bantoes in enige Bantoegebied of op enige pad in of deur sodanige gebied vertoon of uitgee nie.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie in enige gebied wat kragtens Proklamasie No. R. 293 van 1962 as 'n dorp geadministreer word.

Misdrywe en Strafbepalings.

7. (1) Iemand wat—

(a) die bepalings van artikel 2 (1) of (2), artikel 3 (1), artikel 5 of artikel 6 oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(2) The Chief Bantu Affairs Commissioner may in his discretion, by notice in writing, prohibit any person carrying on any business, trade or calling, and his agent and employee, from entering a Bantu area or any part of such area specified in such notice, other than any site lawfully occupied by such person in connection with any business, trade or calling carried on by him, for the purpose of delivering any goods, wares, produce or merchandise.

(3) The Chief Bantu Affairs Commissioner may grant or refuse any application for permission in terms of subsection (1) and in granting such permission or when imposing any prohibition on any person in terms of subsection (2), may prescribe such conditions as he may deem necessary.

(4) Any person who is dissatisfied with any decision, prohibition or restriction given or imposed by the Chief Bantu Affairs Commissioner in terms of this section shall have a right of appeal to the Minister whose decision shall be final.

(5) A certificate under the hand of the Chief Bantu Affairs Commissioner shall on its mere production in any Court be *prima facie* proof of anything done by him under this section.

Inspection of Books, Records and Documents.

4. (1) The books, records and documents relating to any business for which a licence is required in terms of any law and which is conducted or carried on in any Bantu area shall be open to inspection at any time by a person authorised thereto in writing by the Chief Bantu Affairs Commissioner.

(2) Any person authorised in terms of this section to carry out an inspection of the books, records and documents relating to any business shall produce his written authority to do so to the owner, manager or other person in charge of such business before commencing his inspection.

Prohibition of Barter System of Trade.

5. No person shall give or tender any credit note, token, goods, wares, merchandise, produce, livestock or instrument, other than cash or a negotiable instrument, in payment of or in exchange for any livestock or produce offered to him for sale by a Bantu in any Bantu area: Provided that the provisions of this section shall not apply in respect of any transaction between Bantu and Bantu, except if any Bantu, who is a contracting party to such transaction, is the holder of a licence issued in terms of the Licences Act, 1962 (Act No. 44 of 1962), in respect of any trade, business or calling.

Cinematograph Films and Film Advertisements.

6. (1) No person shall, except with the written permission of the Secretary or the Chief Bantu Affairs Commissioner distribute or exhibit any cinematograph film or exhibit or publish any film advertisement to Bantu in any Bantu area or on any road within or traversing such area.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply in any area administered as a township in terms of Proclamation No. R. 293 of 1962.

Offences and Penalties.

7. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of section 2 (1) or (2), section 3 (1), section 5 or section 6; or

(b) strydig met enige verbod hom opgelê by kennisgewing kragtens artikel 3 (2) uitgereik, enige Bantoegebied of enige deel van sodanige gebied in sodanige kennisgewing gespesifiseer, binnegaan of toelaat dat sy agent of werknemer dit binnegaan met die doel om enige goedere, ware, produkte of handelsware in sodanige gebied af te lewer; of

(c) versuim om te voldoen aan enige voorwaarde kragtens artikel 3 (3) opgelê; of

(d) die eienaar, bestuurder of ander persoon is in die beheer van 'n besigheid genoem in artikel 4 (1) en weier om enige inspeksie ingevolge genoemde artikel toe te laat of enige inspeksiebeampte in die loop van sodanige inspeksie hinder, of versuim of weier om enige van of al die boeke, rekords of dokumente met betrekking tot die besigheid aan sodanige beampte te toon;

begaan 'n misdryf.

(2) Iemand wat skuldig bevind word—

(a) aan die oortreding van artikel 2 (1) of (2) is strafbaar met 'n boete van hoogstens R1,000 of by wanbetaling, gevangenisstraf van hoogstens 200 dae;

(b) aan die oortreding van enige ander bepaling van hierdie Proklamasie is strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of, by wanbetaling, gevangenisstraf van hoogstens 100 dae.

Herroeping van Regulasies.

8. Proklamasie No. 104 van 1933, gewysig by Proklamasies Nos. 32 van 1939, 102 van 1939, 78 van 1952 en 128 van 1956, en Proklamasies Nos. 74 van 1943, 305 van 1947, 72 van 1958, artikels 10 en 11 van Proklamasie No. 96 van 1958, en Goewermentskennisgewings Nos. 1404 van 1939 en 142 van 1943 word hierby herroep, behalwe vir sover hulle van toepassing is op die Transkei soos in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), beskryf.

Kort Titel.

9. Hierdie Proklamasie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Proklamasie op die Beheer van Sekere Aktiwiteite in Bantoegebiede, No. R. 264 van 1968.

AANHANGSEL.

GEBIEDE WAT VAN DIE WERKING VAN ARTIKEL 2 VRYGESTEL IS.

1. Die gebied wat vir dorpsdoeleindes te Sterkspruit, in die distrik Herschel, groot 327 morg, gereserveer is.

2. Onderverdeling B van die Umlazi-Bantoe-lokasie No. 4676, bekend as die Umbumbuludorp in die distrik Umbumbulu.

No. R. 265, 1968.

HERROEPING VAN WETGEWING WAT DEUR DIE DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING GEADMINISTREER WORD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen—

(a) by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), herroep ek hierby die proklamasies en goewermentskennisgewings in Deel I van bygaande Bylae gespesifiseer;

(b) contrary to any prohibition imposed upon him by notice issued in terms of section 3 (2), enters or permits his agent or employee to enter any Bantu area or any part of such area specified in such notice for the purpose of delivering any goods, wares, produce or merchandise in such area; or

(c) fails to comply with any condition imposed in terms of section 3 (3); or

(d) being the owner, manager or other person in charge of a business referred to in section 4 (1), refuses to allow any inspection in terms of the said section or obstructs any inspecting officer in the course of such inspection, or fails or refuses to produce to such officer any or all the books, records or documents relating to the business;

shall be guilty of an offence.

(2) Any person convicted—

(a) of contravening section 2 (1) or (2), shall be liable to a fine not exceeding R1,000 or, in default of payment, to imprisonment not exceeding 200 days;

(b) of contravening any other provision of this Proclamation shall be liable to a fine not exceeding R100 or, in default of payment, to imprisonment not exceeding 100 days.

Repeal of Regulations.

8. Proclamation No. 104 of 1933, amended by Proclamations Nos. 32 of 1939, 102 of 1939, 78 of 1952 and 128 of 1956, and Proclamations Nos. 74 of 1943, 305 of 1947, 72 of 1958, sections 10 and 11 of Proclamation No. 96 of 1958 and Government Notices Nos. 1404 of 1939 and 142 of 1943 are hereby repealed except in so far as they may be applicable to the Transkei as described in the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963).

Short Title.

9. This Proclamation may be cited for all purposes as the Control of Certain Activities in Bantu Areas Proclamation, No. R. 264 of 1968.

ANNEXURE.

AREAS EXEMPTED FROM THE OPERATION OF SECTION 2.

1. The area reserved for village purposes at Sterkspruit, in the District of Herschel, in extent 327 morgen.

2. Subdivision B of the Umlazi Bantu Location No. 4676, known as the Umbumbulu Township in the District of Umbumbulu.

No. R. 265, 1968.

REPEAL OF LEGISLATION ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

Under and by virtue of the powers vested in me—

(a) by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), I hereby repeal the proclamations and government notices specified in Part I of the accompanying Schedule;

(b) by artikel 25 van genoemde Bantoe-administrasie Wet, 1927, gelees met artikels 5, 6, 8 (2) en 15 van die Wet op Bantoesake, 1959 (Wet No. 55 van 1959), herroep ek hierby die proklamasies en goewermenskennisgewings in Deel 2 van bygaande Bylae gespesifiseer;

(c) by artikels 8, 27, 30 en 31 van genoemde Bantoe-administrasie Wet, 1927, herroep ek hierby die proklamasies en goewermenskennisgewings in Deel 3 van bygaande Bylae gespesifiseer;

(d) by artikel 4 van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), herroep ek hierby die goewermenskennisgewings in Deel 4 van bygaande Bylae gespesifiseer;

(e) by artikel 31 van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), herroep ek hierby die proklamasies in Deel 5 (a) van bygaande Bylae gespesifiseer;

(f) by artikel 1 an die Wet op Bantoe-bier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), herroep ek hierby die proklamasie in Deel 6 van bygaande Bylae gespesifiseer;

(g) by artikel 27 van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), herroep ek hierby die proklamasies in Deel 7 van bygaande Bylae gespesifiseer.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

(b) by section 25 of the said Bantu Administration Act, 1927, read with sections 5, 6, 8 (2) and 15 of the Bantu Affairs Act, 1959 (Act No. 55 of 1959), I hereby repeal the proclamations and government notices specified in Part 2 of the accompanying Schedule;

(c) by sections 8, 27, 30 and 31 of the said Bantu Administration Act, 1927, I hereby repeal the proclamations and government notices specified in Part 3 of the accompanying Schedule;

(d) by section 4 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I hereby repeal the government notices specified in Part 4 of the accompanying Schedule;

(e) by section 31 of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby repeal the proclamations specified in Part 5 (a) of the accompanying Schedule;

(f) by section 1 of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962), I hereby repeal the proclamation specified in Part 6 of the accompanying Schedule;

(g) by section 27 of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), I hereby repeal the proclamations specified in Part 7 of the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.—BYLAE.

PART 1.—DEEL 1.

LEGISLATION APPLICABLE IN BANTU AREAS.—WETGEWING WAT IN BANTOEGEBIEDE VAN TOEPASSING IS.

(a) Proclamations.—Proklamasies.

Number. Nommer.	Year. Jaar.	Subject-matter. Onderwerp.
48	1912	Forest produce—Khama's Location/ <i>Bosprodukte—Khama se Lokasie.</i>
10	1929	Recovery of Rents/ <i>Invordering van huurgede.</i>
165	1929	Land Claims/ <i>Grondeise, Umtwalumi.</i>
275	1929	Local Councils for Mission Reserves/ <i>Plaaslike Rade ten opsigte van Sendingreservate, Natal.</i>
42	1931	Production of sugar cane/ <i>Verbouing van suikerriet, Natal.</i>
43	1931	Noxious weeds/ <i>Skadelike onkruid.</i>
30	1932	Control of tourists/ <i>Beheer oor toeriste, Natal.</i>
93	1932	Area declared a location/ <i>Gebied tot lokasie verklaar.</i>
123	1932	Application of Pound Act/ <i>Toepassing van Skutwet, Natal.</i>
195	1932	Control of irrigation works/ <i>Beheer oor besproeiingskemas, Natal.</i>
338	1939	
219	1947	
232	1932	Collective responsibility/ <i>Gemeenskaplike verantwoordelikheid, Natal.</i>
238	1934	Mining in British Bechuanaland/ <i>Mynbou in Brits-Bechuanaland.</i>
64	1936	Control of Bantu beer, British Bechuanaland/ <i>Beheer van Bantoebier, Brits-Bechuanaland.</i>
225	1937	British Bechuanaland Fund/ <i>Brits-Bechuanalandfonds.</i>
277	1938	Eating-houses, Orange Free State/ <i>Eethuise, Oranje-Vrystaat.</i>
73	1939	Destruction of vermin/ <i>Vernietiging van ongediertes, Glen Grey.</i>
123	1941	Control of traffic/ <i>Beheer oor verkeer.</i>
74	1943	Sale of meat/ <i>Verkoop van vleis.</i>
67	1950	Cancellation of title deeds/ <i>Kansellasië van titelaktes, Peddie.</i>
126	1951	Control of occupation of mission reserves/ <i>Beheer oor okkupasie van sendingreservate.</i>
272	1954	
74	1957	Licensing of dogs/ <i>Lisensiëring van honde, Transvaal.</i>
12	1958	
3	1959	
25	1960	

(b) Government Notices.—Goewermentskennisgewings.

Number. Nommer.	Year. Jaar.	Subject-matter. Onderwerp.
1754	1914	Land set aside as railway reserve/ <i>Grond opsygesit as spoorwegreserwe</i> , Soutpansberg.
936	1919	General Regulations/ <i>Algemene Regulasies</i> , Glen Grey.
1007	1923	
965	1933	
1869	1939	
937	1945	
2251	1928	Duties of superintendents of locations/ <i>Pligte van superintendente van lokasies</i> .
2007	1929	Local Councils in mission reserves/ <i>Plaaslike rade in sendingsreservate</i> .
1885	1929	Land reserved as a location/ <i>Grond gereserveer as 'n lokasie</i> , Gordonia.
1538	1931	Prospecting permits; Fees/ <i>Permitte om te prospekter: Gelde</i> .
809	1932	Area declared Bantu area/ <i>Gebied tot Bantoegebied verklaar</i> , Umzinto.
311	1934	Appointed chiefs/ <i>Aangestelde kapteins</i> , Transvaal.
1221	1934	Conferment of criminal jurisdiction on chiefs/ <i>Verlening van kriminele regsmaag aan kapteins</i> , Orange Free State/ <i>Oranje-Vrystaat</i> .
73	1936	Conferment of criminal jurisdiction on chiefs and headmen/ <i>Verlening van kriminele regsmaag aan kapteins en hoofmanne</i> , Natal.
841	1937	
1818	1936	Area of jurisdiction of chiefs/ <i>Regsgebied van kapteins</i> , Transvaal.
1919	1936	
1935	1936	
1435	1939	Criminal jurisdiction of chiefs and headmen/ <i>Kriminele regsmaag van kapteins en hoofmanne</i> .
1376	1943	

PART 2.—DEEL 2.

LEGISLATION RELATING TO LOCAL COUNCILS AND MANAGEMENT BOARDS/*WETGEWING TEN OPSIGTE VAN PLAASLIKE EN BESTUURSGRADE*.(a) Establishment and constitution of local councils/*Instelling en samestelling van plaaslike rade*.

Name of Local Council. <i>Naam van plaaslike raad.</i>	Proclamation. <i>Proklamasie.</i>		Government Notice. <i>Goewermentskennisgewing.</i>	
	Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>
Middeldrift.....	3	1927	492	1927
			491	1927
			2	1929
Tamacha.....	{ 4	1927	741	1929
	78	1932	717	1932
			956	1954
			788	1927
Peddie.....	{ 127	1927	1238	1929
	178	1942	1865	1942
Victoria East/ <i>Victoria-Oos</i>	128	1927	789	1927
Keiskammahoek.....	34	1928	329	1928
Herschel.....	{ 219	1930	1792	1930
	111	1949		
East London/ <i>Oos-Londen</i>	77	1932	718	1932
Hewu (Queenstown).....	94	1937	874	1937
Taung.....	{ 25	1940	390	1940
	198	1946		
	134	1940	1042	1940
Rustenburg.....	{ 161	1954	1817	1954
	47	1948	515	1948
Louis Trichardt.....	{ 272	1949	2330	1949
	41	1951	533	1951
Ingwavuma.....	117	1948	1180	1948
Kuruman.....	206	1948	1644	1948
Barberton.....	306	1948	2307	1948
	348	1948	2588	1948
Groot Spelonke.....	{ 40	1951	532	1951
	194	1951	2238	1951
Potgietersrus.....	249	1950	2496	1950

(b) Areas declared Bantu area/*Gebiede tot Bantoegebied verklaar.*

Proclamation. <i>Proklamasie.</i>		District. <i>Distrik.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
205	1927	Pietersburg.
332	1927	Pietersburg.
35	1928	King William's Town.
259	1929	Pietersburg.
308	1929	Pietersburg.
242	1934	Pietersburg.
159	1942	Grobblersdal.
74	1948	Soutpansberg.
303	1948	Letaba.
		Pietersburg.
		Soutpansberg.
		Brits.
		Bronkhorstspuit
82	1950	Grobblersdal.
		Pretoria.
		Waterberg.

(c) Powers of local and district councils/*Bevoegdhede van plaaslike en distriksrade.*

Government Notice. <i>Goewermentskennisgewing.</i>		Powers. <i>Bevoegdhede.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
1132	1933	Fencing/ <i>Omheining.</i>
415	1935	Destruction of rodents/ <i>Uitroei van knaagdiere.</i>
134	1941	Destruction of vermin/ <i>Uitroei van ongediertes.</i>
494	1942	Recovery of rates, etc./ <i>Invordering van heffings, ens.</i>
2094	1947	Storage facilities/ <i>Opbergingsgeriewe.</i>

Proclamation. <i>Proklamasie.</i>		
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
234	1911	Assignment of powers to District Council/ <i>Toewysing van bevoegdhede aan Distriksraad, Glen Grey.</i>

(d) District or local council by-laws/*Verordeninge van distriks- of plaaslike rade.*

Government Notice. <i>Goewermentskennisgewing.</i>		By-law re. <i>Verordening insake.</i>	District or Local Council. <i>Distriks of plaaslike raad.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>		
483	1934	Water Supply/ <i>Watervoorraad.</i>	Mpahlele.
446	1937	Irrigation schemes/ <i>Besproeiingskemas.</i>	Herschel.
846	1937		
1965	1945	Stores/ <i>Voorrade.</i>	Glen Grey.
1126	1947		
2283	1948	Stores/ <i>Voorrade.</i>	Glen Grey.
2507	1950	Employees/ <i>Werknemers.</i>	Glen Grey.
1089	1952	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Victoria East/-Oos.
2420	1952	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Keiskammahoek.
2920	1952	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Groot Spelonke.
2967	1952	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Middledrift.
2121	1953	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	East London/ <i>Oos-Londen.</i>
140	1956	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Middledrift.
1927	1956	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Victoria East/-Oos.
2301	1956	Dipping/ <i>Dip van vee.</i>	Glen Grey.

(e) Management boards/*Bestuursrade*.

Proclamation. <i>Proklamasie.</i>		Subject-matter. <i>Onderwerp.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
229	1932	Seliba Board/ <i>Raad</i> .
29	1933	Bofulo Board/ <i>Raad</i> .
157	1935	Powers of boards/ <i>Magte van rade</i> .
227	1935	Bofulo Board/ <i>Raad</i> .
164	1940	Amendment of Ordinance/ <i>Wysiging van Ordonnansie</i> No. 6 of/van 1907.
137	1953	Withdrawal of certain reserves from the provisions of Ordinance/ <i>Onttrekking van sekere reservate van die bepalings van Ordonnansie</i> No. 6 of/van 1907.

PART 3.—DEEL 3.

GENERAL LEGISLATION.—ALGEMENE WETGEWING.

(a) Determination of rights in land.—*Bepaling van regte op grond.*

Proclamation. <i>Proklamasie.</i>		In respect of certain Land in the District of. <i>Ten opsigte van sekere grond in die distrik.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
302	1927	Namaqualand/ <i>Namakwaland</i> .
233	1956	Victoria East/ <i>-Oos</i> .
10	1957	Dundee and/ <i>en</i> Ladysmith.
82	1958	Utrecht.
249	1958	Vryheid.
86	1959	Dannhauser.
180	1959	Newcastle
88	1961	Alexandria
31	1960	Dundee.
240	1960	Bergville and/ <i>en</i> Newcastle.
321	1962	Newcastle
65	1963	Middelburg (Tvl.).

(b) General regulations.—*Algemene regulasies.*

Government Notice. <i>Goewermentskenningsgewing.</i>		Subject-matter. <i>Onderwerp.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
280	1929	Determination of rights, Namaqualand/ <i>Bepaling van regte, Namakwaland</i> .
962	1931	Curfew, Premier Mine/ <i>Aandklokkeel, Premiermyn.</i>
1078	1940	
902	1932	Regulations, Vryheid East Township/ <i>Regulasies, Dorp Vryheid-Oos.</i>
324	1933	
457	1941	Financial liability of chiefs/ <i>Geldelike skuld van kapteins (Natal and/en Transvaal).</i>
1498	1932	
1791	1942	Letters of exemption/ <i>Vrystellingsbriewe.</i>
1233	1936	
1790	1945	Granting of credit to certain Bantu labourers/ <i>Verlening van krediet aan sekere Bantoearbeiders.</i>
1691	1958	
1368	1939	Control of consultants for Bantu/ <i>Beheer oor raadgewers van Bantoes.</i>
141	1940	
406	1940	
1080	1955	

PART 4.—DEEL 4.

LEGISLATION RELATING TO THE SOUTH AFRICAN BANTU TRUST.—WETGEWING TEN OPSIGTE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BANTOETRUST.

Government Notice. Goewermentskennisgewing.		Subject-matter. Onderwerp.
Number. Nommer.	Year. Jaar.	
1566 1763 672 574 221	1936 1937 1946 1951 1960	Administration of the affairs of the Trust/ <i>Bestuur van die sake van die Trust.</i>

PART 5.—DEEL 5.

LEGISLATION APPLICABLE IN URBAN AREAS.—WETGEWING WAT IN STADSGBIEDE VAN TOEPASSING IS.

(a) Curfew.—*Nagpermitte.*

Proclamation. Proklamasie.		Urban local authority. <i>Stedelike plaaslike bestuur.</i>
Number. Nommer.	Year. Jaar.	
130 287 11 89 273 123 125 16 192 39 58	1931 1931 1932 1933 1933 1934 1938 1940 1940 1948 1952	Innesdale. Hertzogville. South Coast Junction. Cala. Amalinda. Willowvale. Willemssmit. Trompsburg. Hercules. Ferndale-Fontainebleau. Klipfontein.

(b) Proclamations which have lapsed./*Proklamasies wat verval het.*

Proclamations. Proklamasies.		Subject. Onderwerp.
Number. Nommer.	Year. Jaar.	
95 136 47	1925 1926 1933	Transfer of Ndabeni Location/ <i>Oordrag van Ndabenilokasie.</i> Application of Act No. 21 of 1923/ <i>Toepassing van Wet No. 21 van 1923</i> , Ndabeni. Application of Act No. 21 of 1923/ <i>Toepassing van Wet No. 21 van 1923</i> , New Brighton.

PART 6.—DEEL 6.

LEGISLATION RELATING TO BANTU BEER.—WETGEWING BETREFFENDE BANTOEBIER.

Proclamation Proklamasie.		Subject-matter. Onderwerp.
Number. Nommer.	Year. Jaar.	
71	1924	Inclusion of "Danti" in the definition of Bantu beer/„Danti" onder woordskrywing van „Bantoebier" ingesluit.

PART 7.—DEEL 7.

LEGISLATION RELATING TO ADVANCES TO BANTU.—WETGEWING BETREFFENDE VOORSKOTTE AAN BANTOES.

Proclamation. <i>Proklamasie.</i>		Subject-matter. <i>Onderwerp.</i>
Number. <i>Nommer.</i>	Year. <i>Jaar.</i>	
175 231 145 332 189 47 157 260	1921 1923 1924 1939 1947 1949 1949 1953	Regulations: Advances to Bantu/ <i>Regulasies: Voorskotte aan Bantoes.</i>

No. R. 266, 1968.

INSTELLING VAN BANTOE-EGSKEIDINGSHOWE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) en (3) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927, Wysigingswet, 1929 (Wet No. 9 van 1929), verklaar ek dat die Bantoe-egskeidingshowe in bygaande Bylae genoem, en wat bestaan uit die getal afdelings daarin aangedui, hierby ingestel word vir die verhoor en beslissing van aksies van nietigverklaring, egskeiding en skeiding tussen Bantoe wat binne hul onderskeie regsgebiede gedomisileer is ten aansien van huwelike, en vir die beslissing van enige kwessie wat daaruit voortspruit.

Proklamasie No. 3 van 1953 word hierby ingetrek: Met dien verstande dat ondanks sodanige intrekking, enige gedinge wat in die Bantoe-egskeidingshowe, ingestel by genoemde Proklamasie, hangende is, verhoor en afgehandel moet word asof hierdie Proklamasie nie uitgevaardig was nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

BYLAE.

DEEL 1.

Die Noordoostelike Bantoe-egskeidingshof, wat uit twee afdelings bestaan, met regsmag binne die regsgebied van die Noordoostelike Bantoe-appèlhof.

DEEL 2.

Die Suidelike Bantoe-egskeidingshof, wat uit twee afdelings bestaan, met regsmag binne die regsgebied van die Suidelike Bantoe-appèlhof.

DEEL 3.

Die Sentrale Bantoe-egskeidingshof, wat uit drie afdelings bestaan, met regsmag binne die regsgebied van die Sentrale Bantoe-appèlhof.

No. R. 266, 1968.

ESTABLISHMENT OF BANTU DIVORCE COURTS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 10 (1) and (3) of the Bantu Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929 (Act No. 9 of 1929), I declare that the Bantu Divorce Courts designated in the accompanying Schedule, and consisting of the number of divisions indicated therein, are hereby established to hear and determine suits of nullity, divorce and separation between Bantu domiciled within their respective areas of jurisdiction in respect of marriages, and to decide any question arising therefrom.

Proclamation No. 3 of 1953, is hereby repealed: Provided that notwithstanding such repeal, any proceedings pending in the Bantu Divorce Courts established by the said Proclamation shall be heard and disposed of as if this Proclamation had not been promulgated.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.

PART 1.

North-eastern Bantu Divorce Court, consisting of two divisions, with jurisdiction within the area of jurisdiction of the North-eastern Bantu Appeal Court.

PART 2.

Southern Bantu Divorce Court, consisting of two divisions, with jurisdiction within the area of jurisdiction of the Southern Bantu Appeal Court.

PART 3.

Central Bantu Divorce Court, consisting of three divisions, with jurisdiction within the area of jurisdiction of the Central Bantu Appeal Court.

No. R. 267, 1968.

INSTELLING VAN BANTOE-APPËLHOWE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), verklaar ek dat die Bantoe-appëlhowe in bygaande Bylae aangewys en wat regsag binne die gebiede daarin omskryf, uitoefen, hierby ingestel word om appëlle ten opsigte van enige regsgeding van Bantoesakekommissaris-howe te verhoor.

Proklamasies Nos. 4 van 1953, 276 van 1956 en 211 van 1957 word hierby ingetrek: Met dien verstande dat ondanks sodanige intrekking, enige appëlle wat in die Bantoe-appëlhowe, ingestel by genoemde Proklamasies, hangende is, verhoor en afgehandel moet word asof hierdie Proklamasie nie uitgevaardig was nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

BYLAE.**DEEL 1.**

Die Noordoostelike Bantoe-appëlhof, met regsag dwarsdeur die provinsie Natal en dié gebied in die provinsie Transvaal wat in die algemeen noordoos en oos van die landdrostdistrikte Thabazimbi, Rustenburg, Krugersdorp, Johannesburg, Kempton Park, Benoni, Delmas, Witbank, Nigel en Heidelberg geleë is, maar met uitsluiting van hierdie distrikte.

DEEL 2.

Die Suidelike Bantoe-appëlhof, met regsag binne die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, met uitsluiting van dié gebied in die provinsie wat noord van die landdrostdistrikte Kenhardt, Prieska en Hopetown geleë is, maar met insluiting van hierdie distrikte.

DEEL 3.

Die Sentrale Bantoe-appëlhof, met regsag dwarsdeur die provinsie die Oranje-Vrystaat, dié gebied in die provinsie Transvaal wat in die algemeen suidwes van die landdrostdistrikte Thabazimbi, Rustenburg, Krugersdorp, Johannesburg, Kempton Park, Benoni, Delmas, Witbank, Nigel en Heidelberg geleë is, met insluiting van hierdie distrikte, en dié gebied in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop wat noord van die landdrostdistrikte Kenhardt, Prieska en Hopetown geleë is, maar met uitsluiting van hierdie distrikte.

No. R. 268, 1968.

BEHEER VAN VERGADERINGS, BYEENKOMSTE OF SAMEKOMSTE IN BANTOE-GEBIEDE.

Kragtens die bevoegdheid by verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), verklaar ek hierby dat die regulasies vervat in die Bylae van hierdie Proklamasie van die datum van afkondiging hiervan van krag en regsgeldig is in alle Bantoegebiede, uitgesonderd die Transkei, soos in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), omskryf.

No. R. 267, 1968.

ESTABLISHMENT OF BANTU APPEAL COURTS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 13 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), I declare that the Bantu Appeal Courts designated in the accompanying Schedule, and exercising jurisdiction within the areas defined therein, are hereby constituted for the hearing of appeals in any proceedings from courts of Bantu Affairs Commissioners.

Proclamations Nos. 4 of 1953, 276 of 1956 and 211 of 1957, are hereby repealed: Provided that notwithstanding such repeal any appeals pending in the Bantu Appeal Courts constituted by the said Proclamations shall be heard and disposed of as if this Proclamation had not been promulgated.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.**PART 1.**

North-eastern Bantu Appeal Court, with jurisdiction throughout the Province of Natal and that area in the Province of Transvaal situated generally to the north-east and east of the Magisterial Districts of Thabazimbi, Rustenburg, Krugersdorp, Johannesburg, Kempton Park, Benoni, Delmas, Witbank, Nigel and Heidelberg, but excluding these districts.

PART 2.

Southern Bantu Appeal Court, with jurisdiction in the Province of the Cape of Good Hope excluding that area in the Province situated to the north of the Magisterial Districts of Kenhardt, Prieska and Hopetown, but including these districts.

PART 3.

Central Bantu Appeal Court, with jurisdiction throughout the Province of the Orange Free State, that area in the Province of Transvaal situated generally to the south-west of the Magisterial Districts of Thabazimbi, Rustenburg, Krugersdorp, Johannesburg, Kempton Park, Benoni, Delmas, Witbank, Nigel and Heidelberg, including these districts, and that area in the Province of the Cape of Good Hope situated to the north of the Magisterial Districts of Kenhardt, Prieska and Hopetown, but excluding these districts.

No. R. 268, 1968.

CONTROL OF MEETINGS, GATHERINGS OR ASSEMBLIES IN BANTU AREAS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I hereby declare that the Regulations contained in the Schedule to this Proclamation shall, from the date of publication hereof, take effect and have the force of law in all Bantu areas, other than the Transkei as described in the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963).

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

BYLAE.

1. In hierdie Proklamasie, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„Bantoegebiede” die gebiede genoem in artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936).

2. (1) Iedereen wat, sonder die skriftelike goedkeuring van—

(a) die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of in Hoofbantoesakekommissaris; of

(b) die Bantoesakekommissaris of, as daar nie ’n Bantoesakekommissaris is nie, die landdros van die betrokke gebied, gegee ná oorlegpleging met enige kaptein of hoofman aangestel kragtens artikel 2 (7) of (8) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927);

’n vergadering, byeenkoms of samekoms waarby meer as 10 Bantoes op enige besondere tydstip aanwesig is, hou, daarop voorsit of dit toespreek, of toelaat dat so ’n vergadering, byeenkoms of samekoms in sy kraal of huis of op ’n ander perseel of grond onder sy beheer gehou word, is skuldig aan ’n misdryf.

(2) Subartikel (1) is nie van toepassing nie op ’n vergadering, byeenkoms of samekoms—

(a) gehou vir die doel van ’n *bona fide*-kerkdiens of begrafnis;

(b) gehou in verband met die reëling van die huishoudelike sake van ’n kraal of huishouding;

(c) van die lede van ’n by wet ingestelde liggaam van persone, wat uitsluitlik vir die verrigting van enige besigheid van daardie liggaam gehou word;

(d) gehou vir die doel van onderrig wat ingevolge ’n wet gegee word;

(e) wat ’n *bona fide*-sportbyeenkoms, -konsert of -onthaal is;

(f) gehou in verband met ’n bruilof;

(g) gehou vir amptelike administratiewe doeleindes;

(h) gehou deur enige lid van—

(i) enige Plaaslike Raad gestig of wat geag word gestig te wees kragtens die Wet op Bantoesake, 1959 (Wet No. 55 van 1959); of

(ii) enige Bantoe-owerheid gestig kragtens die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951);

uitsluitlik in verband met die sake van enige van genoemde liggame.

3. Iedereen wat skuldig bevind word aan ’n oortreding van hierdie regulasies is strafbaar met ’n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens 200 dae.

4. Proklamasie No. 198 van 1953, soos gewysig by Proklamasies Nos. 97 van 1954 en 142 van 1960, word hierby herroep, uitgesonderd vir sover dit van toepassing is op die Transkei, soos in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), omskryf.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Ninth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context—

“Bantu areas” means the areas referred to in section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936).

2. (1) Any person shall be guilty of an offence who, without the approval in writing of—

(a) the Secretary for Bantu Administration and Development or a Chief Bantu Affairs Commissioner; or

(b) the Bantu Affairs Commissioner or, where there is no Bantu Affairs Commissioner, the magistrate of the area concerned, given after consultation with any chief or headman appointed in terms of section 2 (7) or (8) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927);

holds, presides at or addresses any meeting, gathering or assembly at which more than 10 Bantu are present at any one time, or permits any such meeting, gathering or assembly to be held in his kraal or house or on other premises or land under his control.

(2) Subsection (1) shall not apply to any meeting, gathering or assembly—

(a) held for the purpose of a *bona fide* religious service or a funeral;

(b) held in connection with the regulation of the domestic affairs of any kraal or household;

(c) of the members of a statutory body of persons, held exclusively for the purpose of transacting any business of that body;

(d) held for the purpose of instruction imparted under any law;

(e) being a *bona fide* sports gathering, concert or entertainment;

(f) held in connection with a wedding;

(g) held for official administrative purposes; or

(h) held by any member of—

(i) any Local Council established or deemed to have been established under the Bantu Affairs Act, 1959 (Act No. 55 of 1959); or

(ii) any Bantu authority established under the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951);

exclusively in connection with the affairs of any of the said bodies.

3. Any person convicted of a contravention of these regulations may be sentenced to a fine not exceeding R200 or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding 200 days.

4. Proclamation No. 198 of 1953, as amended by Proclamations Nos. 97 of 1954 and 142 of 1960, is hereby repealed, except in so far as it is applicable to the Transkei as described in the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963).

No. R. 269, 1968.

SANITÊRE REGULASIES.—LANDELIKE
BANTOEGBIEDE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), verklaar ek hierby dat die regulasies vervat in bygaande Bylae van die datum van afkondiging hiervan van krag en regsgeldig is in die gebiede daarin vermeld.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negenhonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

BYLAE.

1. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„behoorlike sanitêre gemak”—

(a) 'n latrine wat ooreenkomstig Aanhangsel 1 van hierdie regulasies opgerig is en in stand gehou word;

(b) enige ander soort sanitêre gemak wat die Bantoesakekommissaris in enige bepaalde geval mag goedkeur, mits dit in 'n goeie toestand en sindelik in stand gehou word;

„gebied” enige gebied waarop hierdie regulasies van toepassing gemaak is;

„nagvuilverwyderaar” die persoon of liggaam wat wetlik aangestel is, of met die plig belas is om nagvuil te verwyder en daarvoor te beskik en sluit dit enige persoon in wat deur sodanige persoon of liggaam in diens geneem is en in die uitvoering van sy pligte optree;

„perseel” enige stuk grond wat deur 'n Bantoe vir woondoeleindes geokkupeer word;

„Trust” die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust, ingestel by artikel 4 van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936);

„woning” enige huis, kamer, skuur, hut, skuiling, tent of enige ander struktuur of plek hoegenaamd waarvan enige gedeelte deur enige menslike wese vir slaapdoel-eindes gebruik word of waarin enige menslike wese woon en wat hoogstens 300 tree vanaf enige ander woning geleë is.

2. (1) Na verstryking van 'n termyn van drie maande vanaf die datum waarop hierdie regulasies op enige gebied toegepas word, mag niemand 'n woning binne sodanige gebied, wat nie van 'n behoorlike sanitêre gemak voorsien is, bewoon, laat bewoon of toelaat dat dit bewoon word nie. Enigeen wat hierdie regulasie oortree, is skuldig aan 'n misdryf.

(2) Die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan, ten opsigte van enige bepaalde persoon wat ooreenkomstig artikel 3 'n aansoek ingedien het of by kennisgewing in die *Staatskoerant*, ten opsigte van sodanige persone in die algemeen, die termyn in subartikel (1) genoem vir sodanige verdere termyn of termyne, as wat hy mag goed dink, verleng.

(3) Die Bantoesakekommissaris kan, ná verstryking van die termyne in subartikels (1) en (2) genoem, die eienaar van enige latrine of sanitêre gemak wat nie 'n behoorlike

No. R. 269, 1968.

SANITARY REGULATIONS.—RURAL
BANTU AREAS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I hereby declare that the regulations contained in the accompanying Schedule shall, from the date of publication hereof, take effect and have the force of law in the areas mentioned therein.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

“allotment” means any area of land occupied by a Bantu for residential purposes;

“area” means any area to which these regulations have been applied;

“dwelling” means any house, room, shed, hut, shelter, tent or any other structure or place whatsoever, any portion of which is used by any human being for sleeping or in which any human being dwells, and which is not situated more than 300 yards distant from any other dwelling;

“night-soil remover” means the person or body lawfully appointed for or entrusted with the duty of removing and disposing of night-soil, and shall include any person employed by such person or body and acting in the course of his duty;

“proper sanitary convenience” means—

(a) a latrine constructed and maintained in accordance with Annexure 1 to these regulations;

(b) any other kind of sanitary convenience which the Bantu Affairs Commissioner may in any particular case approve, for so long as it is maintained in a sound and cleanly state;

“Trust” means the South African Bantu Trust established under section 4 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936).

2. (1) After the lapse of three months as from the date of application of these regulations to any area no person shall occupy or cause or suffer to be occupied any dwelling within such area not provided with a proper sanitary convenience. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

(2) The Secretary for Bantu Administration and Development may, in respect of any particular person who has lodged an application as in section 3 provided, or by notice in the *Gazette* in respect of such persons generally, extend the period mentioned in subsection (1) for such further period or periods as he may deem fit.

(3) The Bantu Affairs Commissioner may after the expiration of the periods mentioned in subsections (1) and (2), in writing, order the owner of any latrine or sanitary

sanitêre gemak is nie, skriftelik gelas om dit te verwyder of te sloop, en, in die geval van 'n put, dit met grond toe te gooi. Enige eienaar wat versuim om te voldoen aan sodanige bevel binne die daarin vermelde termyn, wat op minstens 14 dae na die datum van die bevel bepaal mag word, is skuldig aan 'n misdryf, en die Bantoesakekommissaris mag die bevel laat uitvoer sonder betaling van enige vergoeding aan sodanige eienaar.

3. (1) Enigeen wat 'n behoorlike sanitêre gemak op sy perseel wil oprig, kan by die Bantoesakekommissaris om bystand van die Trust vir hierdie doel aansoek doen.

(2) Daarna kan die Trust 'n behoorlike sanitêre gemak oprig sonder onkoste vir die applikant: Met dien verstande dat die applikant eers op eie koste sodanige soorte en hoeveelhede stene, klip en sand op die terrein aflewer en beskikbaar stel, en hom ook verbind om sodanige ongeskoolde arbeid te verstrek as wat die Bantoesakekommissaris vir die oprigting van genoemde behoorlike sanitêre gemak nodig mag ag.

(3) Enige behoorlike sanitêre gemak wat deur die Trust opgerig is ingevolge 'n aansoek van 'n persoon ooreenkomstig subartikel (2), word, ná voltooiing, die eiendom van die applikant: Met dien verstande dat behoudens die toegooi en verlegging van 'n putlatrine ooreenkomstig Aanhangsel 1 van hierdie regulasies, niemand sodanige behoorlike sanitêre gemak of enige deel daarvan mag sloop, verwyder of wesenlik verander alvorens die skriftelike toestemming van die Bantoesakekommissaris daartoe verkry is nie. Enigeen wat hierdie bepaling oortree, is skuldig aan 'n misdryf.

(4) Enigeen wat homself ingevolge subartikel (2) verbind het om arbeid te verstrek en wat sonder redelike oorsaak weier of versuim om sodanige arbeid te verstrek wanneer dit van hom verlang word, is skuldig aan 'n misdryf.

4. Die Bantoesakekommissaris, of iemand skriftelik deur hom gemagtig, het te alle redelike tye die reg om enige sanitêre gemak te betree met die doel om dit te inspekteer. Enigeen wat die Bantoesakekommissaris of persoon aldus gemagtig in die uitoefening van sodanige reg dwarsboom, is skuldig aan 'n misdryf.

5. (1) Niemand mag op enige perseel waarop 'n behoorlike sanitêre gemak opgerig is, enige nagvuil stort of hou of laat stort of hou of toelaat dat dit gestort of gehou word, uitgesonderd in sodanige behoorlike sanitêre gemak nie. Enigeen wat hierdie regulasie oortree, is skuldig aan 'n misdryf.

(2) Enigeen wat hoegenaamd enige menslike ontlasting los op enige pad, paadjie, meent of enige plek wat vir gebruik van die publiek of van die bewoners van die gebied beskikbaar is, is skuldig aan 'n misdryf.

(3) Enigeen wat onbehoorlike of onsindelike gebruik maak van openbare latrines, urinoirs of gemakke, is skuldig aan 'n misdryf.

6. (1) Enige verwydering van nagvuil uit emmerlatrines moet deur die nagvuilverwyderaar gedoen word.

(2) Behoudens die bepalinge van artikel 11 (2) moet die eienaar of bewoner van enige wonings wat van 'n emmerlatrine voorsien is, ten opsigte van die verwydering van nagvuil, sodanige gelde per emmer per maand by sodanige plek betaal as wat by regulasie ten opsigte van enige gebied bepaal mag word: Met dien verstande dat die Bantoesakekommissaris enige sodanige eienaar of bewoner van die betaling van sodanige gelde kan vrystel mits hy oortuig is dat dié eienaar of bewoner behoeftig

convenience which is not a proper sanitary convenience to remove or demolish it and, in the case of a pit, to cover it up with soil. Any owner who fails to comply with such order within the time limit to be specified therein, which time limit shall not be less than 14 days from the date of the order, shall be guilty of an offence and the Bantu Affairs Commissioner may cause the order to be carried out without payment of any compensation to such owner.

3. (1) Any person desiring to construct a proper sanitary convenience on his allotment may apply to the Bantu Affairs Commissioner for assistance for this purpose from the Trust.

(2) The Trust may thereupon construct a proper sanitary convenience without cost to the applicant: Provided that the applicant shall first deliver and make available at the site at his own expense such kinds and quantities of bricks, stone and sand, and also undertake to furnish such unskilled labour as may be necessary in the opinion of the Bantu Affairs Commissioner for the construction of the said proper sanitary convenience.

(3) Any proper sanitary convenience constructed by the Trust on the application of any person as in subsection (2) provided shall, on completion become the property of the applicant: Provided that no person shall, save as to covering up and re-siting a pit latrine as in Annexure 1 to these regulations provided, without the permission, in writing, of the Bantu Affairs Commissioner first had and obtained, demolish, remove or materially alter any such proper sanitary convenience or any part thereof. Any person contravening this provision shall be guilty of an offence.

(4) Any person who, having undertaken to furnish labour as provided in subsection (2), refuses without reasonable cause or neglects to furnish such labour when required to do so shall be guilty of an offence.

4. The Bantu Affairs Commissioner or any person authorised by him in writing shall at all reasonable times have the right to enter any sanitary convenience for the purpose of inspection. Any person obstructing the Bantu Affairs Commissioner or person so authorised in the exercise of such right shall be guilty of an offence.

5. (1) No person shall on any allotment upon which a proper sanitary convenience has been constructed, deposit or keep or cause or suffer to be deposited or kept any night-soil except in such proper sanitary convenience. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

(2) Any person who deposits any human excrement whatsoever on any road, path, commonage or in any place open to the use of the public or of the residents of the area shall be guilty of an offence.

(3) Any person who makes improper or uncleanly use of any public latrines, urinals, or conveniences shall be guilty of an offence.

6. (1) All night-soil removals from pail latrines shall be carried out by the night-soil remover.

(2) Subject to the provisions of section 11 (2), the owner or occupier of any dwelling provided with a pail latrine shall pay in respect of the removal of night-soil such fee per pail per month, and at such place, as may be prescribed in respect of any area by regulation: Provided that the Bantu Affairs Commissioner may exempt any such owner or occupier from payment of such fee if he is satisfied that such owner or occupier is

is en weens ouderdom, chroniese siekte of ander afdoende rede nie in staat is om te werk nie of dat hy in behoeftige omstandighede verkeer en weens oorsake buite sy beheer verhinder word om genoeg te verdien om die gelde te betaal. Die gelde is verskuldig en betaalbaar op die laaste dag van elke maand waarin of gedurende 'n gedeelte waarvan nagvuil verwyder is, en enigeen wat vir sodanige gelde aanspreeklik is, en versuim om dit binne 14 dae te betaal, is skuldig aan 'n misdryf.

(3) Dit is die plig van die bewoner van enige woning wat van 'n emmerlatrine voorsien word, om die nagvuilverwyderaar dadelik daarna in kennis te stel dat sodanige latrine verskaf is.

7. Die bewoner van enige woning wat van 'n emmerlatrine voorsien is, moet stiptelik enige versuim van die nagvuilverwyderaar om die emmer op die bepaalde dag leeg te maak of enige oormatige stortsel van die emmer se inhoud terwyl dit leeggemaak word, of as die inhoud te eniger tyd dryg om oor te loop, aan die Bantoesakekommissaris rapporteer.

8. Die bewoner van enige woning wat van 'n emmerlatrine voorsien is, stel die nagvuilverwyderaar vooruit in kennis van enige tydperk waarin sy woning nie bewoon sal wees nie en waartydens hy die latrine wil toesluit, en by herbewoning van die woning stel hy die nagvuilverwyderaar onmiddellik van sodanige herbewoning in kennis.

9. Enigeen is skuldig aan 'n misdryf as hy—

(a) die nagvuilverwyderaar verhinder om toegang tot enige emmerlatrine te verkry of as hy op hoegenaamd enige ander manier die nagvuilverwyderaar belemmer of dwarsboom;

(b) versuim om enige boosaardige hond of ander dier in bedwang te hou, en wat as gevolg van sodanige versuim die nagvuilverwyderaar letsels berokken of mag berokken;

(c) die deur van enige emmerlatrine gesluit hou gedurende die tydperk waarin die emmer gewoonlik leeggemaak moet word, tensy hy aan die bepalings van regulasie 8 voldoen het;

(d) sonder die nagvuilverwyderaar se toestemming en andersins as in die uitvoering van sy pligte, enige plek betree, wat vir die ontvangs en bestemming van nagvuil en die skoonmaak van emmers bepaal is: Met dien verstande dat die omtrek van sodanige plek deur 'n heining of bakens of op 'n ander gepaste wyse duidelik aangedui word.

10. Enigeen wat in diens geneem is vir, of besig is met die verwydering van en beskikking oor nagvuil, is skuldig aan 'n misdryf as hy—

(a) versuim om alle redelike voorsorgmaatreëls te tref ten einde die stortsel van nagvuil tydens verwydering na die plek wat vir die ontvangs daarvan bepaal is, te verhoed of dit reg te stel;

(b) sonder redelike oorsaak versuim om hom op die vasgestelde tye vir diens aan te meld, tensy minstens ses uur kennis van sy onvermoë om dit te doen vooraf aan die persoon of liggaam wat verantwoordelik is vir die nagvuilverwyderingsdiens, gegee is of, nadat hy hom vir diens aangemeld het, sonder redelike oorsaak versuim om enige van die pligte vir die verrigting waarvan hy aangestel of in diens geneem is uit te voer op die tye en in die volgorde en op die wyse wat deur sodanige persoon of liggaam bepaal is of gelas mag word.

indigent and is prevented from working by reason of age, chronic disease or other sufficient cause or that he is in necessitous circumstances and is prevented by causes not within his own control from earning sufficient to enable him to pay the fee. The fee shall become due and payable on the last day of every month during which or during portion of which night-soil has been removed, and any person liable to pay such fee who fails to pay it within 14 days shall be guilty of an offence.

(3) It shall be the duty of the occupier of any dwelling which is provided with a pail latrine immediately thereafter to notify the night-soil remover that such latrine has been provided.

7. The occupier of any dwelling provided with a pail latrine shall promptly report to the Bantu Affairs Commissioner any failure on the part of the night-soil remover to clear the pail on due date, or the occurrence of any undue spillage of the contents of a pail caused in the process of clearing it or if the contents are at any time in danger of overflowing.

8. The occupier of any dwelling provided with a pail latrine shall notify the night-soil remover in advance of any period during which his dwelling will not be occupied and during which he desires to lock the latrine; and upon re-occupation of the dwelling he shall immediately notify the night-soil remover of such re-occupation.

9. Any person shall be guilty of an offence, who—

(a) prevents the night-soil remover from obtaining access to any pail latrine, or who in any manner, whatsoever obstructs or interferes with the night-soil remover;

(b) fails to keep under proper control any vicious dog or other animal which in consequence causes or is liable to cause injury to the night-soil remover;

(c) keeps the door of any pail latrine locked during the period during which the pail is normally liable to be cleared without having complied with the provisions of regulation 8;

(d) enters, without the permission of the night-soil remover and otherwise than in the course of duty, any place set aside for the reception and deposit of night-soil and the cleansing of pails: Provided that the perimeter of such place is clearly indicated by means of a fence, beacons or other suitable means.

10. Any person shall be guilty of an offence, who, being engaged or employed in the removal and disposal of night-soil—

(a) fails to take all reasonable precautions to avoid or remedy the spillage of night-soil in the course of removal to the place provided for the reception thereof;

(b) fails, without reasonable cause, to report for duty at the times appointed unless at least six hours notice of his inability to so do has previously been given to the person or body responsible for the night-soil removal service, or having reported for duty, fails without reasonable cause, to perform any of the duties for which he has been engaged or employed at the times and in the order and manner appointed or as may be directed by such person or body.

11. (1) Hierdie regulasies is van toepassing op die gebiede in Aanhangsel 2 omskryf wat van tyd tot tyd deur die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling na goeddunke by kennisgewing in die *Staatskoerant* gewysig kan word deur die toevoeging daarby van een of meer gebiede of die wysiging of skraping daaruit van enige gebiede daarin omskryf.

(2) Die gelde betaalbaar kragtens artikel 6 (2) van hierdie regulasies met betrekking tot Gebied 2 in genoemde Aanhangsel is 30 sent per emmer per maand en is betaalbaar by die kantoor van die Bantoesakekommissaris, Thaba Nchu.

12. Proklamasie No. 306 van 1950 en Goewerments-kennisgewings Nos. 26 van 1953 en 901 van 1954, word hierby herroep.

AANHANGSEL 1.

BOU EN INSTANDHOUDING VAN SANITÊRE GEMAKKE.

1. Elke woning of groep wonings moet van 'n latrine met minstens een sitplek voorsien word: Met dien verstande dat waar meer as 15 persone so 'n woning of wonings bewoon, daar een sodanige sitplek vir elke 15 persone of gedeelte van daardie getal verskaf moet word.

2. 'n Putlatrine moet minstens 25 voet van die naaste woning af wees, en minstens 15 voet van die grens van die perseel waarop dit geleë is, en minstens ses voet van die put van 'n ander of van 'n vorige latrine, en moet as volg opgerig word:—

(a) Die put moet minstens ses voet diep, minstens vier voet ses duim en hoogstens vyf voet in deursnee op enige punt wees, en die kante daarvan moet sover doenlik loodreg wees.

(b) 'n Putlatrine mag nie opgerig word op 'n plek waar dit na die mening van die Bantoesakekommissaris 'n bestaande bron van onderaardse water vir huishoudelike gebruik kan besoedel nie. Indien daar gedurende die uitgraving 'n laag gruis of growwe sand teëgekomp word wat volgens die mening van die Bantoesakekommissaris, by enige watervoorraad kan aansluit en tot die besoedeling daarvan kan lei, moet sodanige laag tot tevredenheid van die Bantoesakekommissaris afgesluit, of moet die plek opgegee word.

(c) Die put moet bo uitgevoer word met geriffelde gegalaniseerde sinkplaat-putvoering en tot op sodanige diepte as wat nodig mag wees om die instorting van die kante van die put te verhoed. Die boonste ring moet so vasgelê word dat die boonste rand daarvan waterpas en gelyk met die oppervlakte van die grond is.

(d) 'n Betonrand moet *in situ* om die buitekant van die boonste ring gegiet word en moet ses duim breed en nege duim dik wees.

(e) 'n Betonblad, minstens vyf voet in die vierkant en drie duim dik, met 'n gleuf in die middel, 15 duim lank en agter nege duim wyd wat na voor nouer loop tot ses duim moet die put bedek. Die beton vir hierdie doel moet bestaan uit vier dele harde, skerp, skoon gruis of gebreekte klip wat deur 'n een-duim ring sal gaan, op twee dele skoon, growwe sand en een deel Portland-sement, deeglik gemeng en met genoeg water bygevoeg om 'n insak van vier duim te gee by die standaardinsaktoets wat in die „Code of Practice for the Use of Reinforced Concrete in Buildings” vervat is, en wat daarin as „Standard Method of Test for Consistence

11. (1) These regulations shall apply to the areas defined in Annexure 2 which may from time to time be amended by the Minister of Bantu Administration and Development, in his discretion, by notice in the *Gazette* by the addition thereto of one or more areas or the amendment of deletion therefrom of any area therein defined.

(2) The fee payable in terms of section 6 (2) of these regulations shall in respect of Area 2 in the said Annexure be 30 cents per pail per month and shall be payable at the office of the Bantu Affairs Commissioner, Thaba Nchu.

12. Proclamation No. 306 of 1950 and Government Notices Nos. 26 of 1953 and 901 of 1954, are hereby repealed.

ANNEXURE 1.

CONSTRUCTION AND MAINTENANCE OF SANITARY CONVENIENCES.

1. A latrine with at least one seat shall be provided for each dwelling or group of dwellings: Provided that if more than 15 persons occupy such dwelling or dwellings one such seat shall be provided in respect of every 15 persons or portion of that number.

2. A pit latrine shall not be within 25 feet from the nearest point of any dwelling nor within 15 feet of the boundary of the allotment upon which it is situated nor within six feet of the pit of any other or of any former latrine, and shall be constructed as follows:—

(a) The pit shall be not less than six feet deep and be not less than four feet and six inches nor more than five feet in diameter at any point and the sides shall be as nearly vertical as practicable.

(b) No pit latrine shall be constructed in such a position that it may, in the opinion of the Bantu Affairs Commissioner, contaminate an existing source of underground domestic water. Where in the course of excavation a gravel or coarse sand layer is encountered which may, in the opinion of the Bantu Affairs Commissioner, connect with and lead to the contamination of any water supply, such layer shall be sealed off to the satisfaction of the Bantu Affairs Commissioner or the site abandoned.

(c) Corrugated galvanised iron well-lining shall be inserted in the pit at the surface and to such depth as may be necessary to prevent collapse of the walls of the pit. The topmost ring shall be fixed so that its upper edge is level and flush with the surface of the ground.

(d) A concrete collar shall be cast *in situ* around the outside of the topmost ring and shall be six inches wide and nine inches deep.

(e) A concrete slab at least five feet square and three inches thick with a slot 15 inches long and of a width of nine inches at the back tapering to six inches in front shall cover the pit. The concrete for this purpose shall consist of four parts of hard, sharp, clean gravel or broken stone such as will pass a one-inch ring; two parts of clean, coarse sand and one part of Portland cement well mixed and with sufficient water added to give a four-inch slump in the standard slump test, a test incorporated in the Code of Practice for the Use of Reinforced Concrete in Buildings and described therein

of Concrete", beskryf word. Die blad moet ook 'n netwerk, vyf duim by 15 duim, hê van sagte staalstange van drie-agste duim, en die stange wat vyf duim van mekaar af lê, moet 'n half duim bo die oppervlakte van die blad wees, met die kruisstawe dwarsoor en teenaan eersgenoemde. Die blad moet vooraf, langs die put, gegiet word en moet vir twee weke teen verdamping beskerm word en nie voor 14 dae na die giet daarvan oor die putvoering gestoot word nie.

(f) Die bouwerk moet bestaan uit mure, met of sonder dak of deur, genoegsaam om privaatheid te verseker. Indien geen dak voorsien word nie, moet die mure uit duursame materiaal bestaan, aan die binnekant glad gepleister en afgewit en aan die buitekant weerbestand wees.

(g) Die gleuf moet van 'n digpassende, vliegdigte deksel voorsien word.

3. 'n Emmerlatrine moet só opgerig word dat dit aan die volgende vereistes voldoen:—

(a) Die voeting van die mure moet van beton wees, bestaande uit sewe dele vergruisde, harde klip, op $3\frac{1}{2}$ dele growwe sand en een deel sement, of van plaveklip van minstens 12 duim in die vierkant en minstens vier duim dik, in sanderige grond gelê op 'n diepte van minstens ses duim onder die gewone oppervlakte van die grond.

(b) Die mure moet gebou word van bakstene en messelkalk wat uit een deel gebluste kalk op vier dele skoon sand bestaan, en hulle moet minstens $4\frac{1}{2}$ duim dik wees.

(c) Die vloer, wat minstens drie duim dik moet wees, moet van beton saamgestel word soos vir die voeting, maar die bo-vlak moet 'n ekstra laag sement kry en dit moet afgewerk word totdat dit hard en glad is. Die vlak van die vloer moet minstens drie duim bokant die natuurlike oppervlakte van die grond wees.

(d) Die binnemate van die emmerlatrine moet minstens twee voet nege duim breed en vyf voet lank wees. Die hoogte moet aan die agterkant ses voet ses duim en aan die voorkant sewe voet drie duim wees.

(e) Die deur moet ten minste een wees wat van geploegde planke van sewe-agste duim dik gemaak, opgeklamp en met strooklatte versterk, en met nege-duim T-vormige skarniere vasgesit is aan 'n kosyn wat gemaak is van $4\frac{1}{2}$ duim by $1\frac{1}{2}$ duim geskaafde greinhoutposte, met twee duim by half duim geplakte lyste; 'n dwarshout en 'n kosynhoof van dieselfde materiaal moet agt duim by elke kosynpos verbystek om 'n dakbalk te vorm. Daar moet aan die deur 'n spiraalveer of ander toestel aangebring word wat dit outomatics sal laat toegaan. Die deurkosyn moet aan die muur vasgeheg word. 'n Muurplaat van $4\frac{1}{2}$ duim by $1\frac{1}{2}$ duim greinhout, vier voet een duim lank, moet bo-aan die agterste muur bevestig word.

(f) Die dak moet bestaan uit twee plate van gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat, elk sewe voet lank, $1\frac{1}{2}$ golwe oormekaar, vasgeheg aan die dakbalke met gegalvaniseerde dakskroewe en wasters, en moet ses duim by die agterste mure oorhang.

(g) Die spasie tussen die poste van die dwarshout tot aan die kosynhoof, moet oopgelaat word, maar dit kan met jaloesierame of gaasdraad toegemaak word. Vier openinge, drie duim by $4\frac{1}{2}$ duim, moet in die agterste muur bokant 'n hoogte van vyf voet ses duim van die vloer af, gelaat word. Die symure moet skuins afgewerk word sodat die dakplate dig daarop pas.

as "Standard Method of Test for Consistence of Concrete". The slab shall also have a five-inch by 15-inch mesh of three-eighth-inch mild steel rods, five inches apart, being placed half inch clear above the surface of the slab, with the cross bars across and touching these. The slab shall be precast at the site of the pit and shall be protected from evaporation for two weeks and shall not be moved over the well-lining until 14 days have elapsed since casting.

(f) The superstructure shall consist of walls with or without roof or door sufficient to ensure privacy. Where no roof is provided the walls shall be of durable materials, rendered smooth and limewashed on the inside and weather-proof on the outside.

(g) The slot shall be provided with a closely fitting fly-proof cover.

3. A pail latrine shall be constructed so as to comply with the following requirements:—

(a) The footings to the walls shall be of concrete composed of seven parts of crushed hard stone, $3\frac{1}{2}$ parts of coarse sand and one part cement, or of stone flags not less than 12 inches square and not less than four inches thick firmly bedded in sandy soil at a depth of at least six inches below natural ground level.

(b) The walls shall be composed of burnt bricks laid in mortar composed of one part slaked lime to four parts clean sand and shall be not less than $4\frac{1}{2}$ inches thick.

(c) The floor shall be of concrete not less than three inches thick and composed as for concrete in footings but the top surface shall be dressed with extra cement and floated hard and smooth. The top surface of the floor shall be at least three inches above natural ground level.

(d) The inside dimensions of the pail latrine shall be not less than two feet nine inches wide and five feet long. The height shall be six feet six inches at the back and seven feet three inches at the front.

(e) The door shall be at least a ledged and braced batten door made out of tongued and grooved boarding not less than seven-eighth inch thick hung by nine-inch T-hinges to a frame composed of $4\frac{1}{2}$ inches by $1\frac{1}{2}$ inches planed deal posts, having two inches by half inch planted stops, a transome of the same material and a head of the same material projecting eight inches over each post to form a purlin for the roof. The door shall be fitted with a spiral spring or other device which shall have the effect of closing the door automatically. The door frame shall be bonded to the wall. A wall-plate of $4\frac{1}{2}$ inches by $1\frac{1}{2}$ inches deal, four feet one inch long, shall be secured to the top of the back wall.

(f) The roof shall consist of two sheets, each seven feet long, of galvanised corrugated iron, fastened by means of galvanised roofing screws and washers to the purlins with a side lap of $1\frac{1}{2}$ corrugations, projecting six inches over the back wall.

(g) The space between the posts from the transome to the head shall be left open but may be fitted with louvres or wire netting. Four openings, three inches by $4\frac{1}{2}$ inches shall be left in the back wall above a height of five feet six inches from the floor. The side walls shall be finished off to a rake so that the roofing sheets fit closely on to the wall.

(h) 'n Raam, uit sagte staalstawe, 1½ duim dik en drie-agtste duim breed gemaak, wat in staat is om die nag-vuilemmer bokant die vloer te laat hang en waarop 'n skarnierende bril en 'n skarnierende deksel op so 'n manier aangebring is dat die bril net op die emmer rus en dat die deksel die toegang van vlieë na die emmer doeltreffend verhoed, moet verskaf word en in die vloer van elke latrine bevestig word. Die raam moet so gemaak word dat wanneer die bril opgelig word, die emmer sonder belemmering uit die raam gelig kan word.

(i) Die mure moet aan die binnekant met 'n sak afgewryf, of met sement-pleister gepleister en afgewit word. Alle houtwerk moet met minstens twee lae olievers geverf word.

4. Die bouwerk van 'n behoorlike sanitêre gemak moet te alle tye in 'n goeie toestand gehou word, sodat dit geen oorlas of gevaar vir die openbare gesondheid is nie, of dat dit die besoedeling van watervoorrade of die uitbroei van vlieë veroorsaak of moontlik kan veroorsaak nie.

5. Die mure van 'n behoorlike sanitêre gemak moet binnekant minstens eenmaal per jaar met 'n laag kalk afgewit word.

6. 'n Putlatrine mag nie gebruik word nie nadat die oppervlakte van die inhoud daarvan gestyg het tot binne drie voet van die blad of binne drie voet van die natuurlike oppervlakte van die grond na gelang van watter ook al die laagste is, en daarna moet die put met grond opgevuul word.

AANHANGSEL 2.

Gebied 1.

Die Administratiewe Sentrum Sibasa, distrik Soutpansberg, bestaande uit 'n gebied groot ongeveer 150 morg in die omgewing van die kantore van die Bantoesakekommissaris, Sibasa, geleë in Mphaphulilokasie 1008, distrik Soutpansberg, afgebaken deur sewe genommerde bakenpunte, soos volg omskryf:—

Begin by Baken 1, die boorgatterrein van Openbare Werke, geleë ongeveer 'n halfmyl oos van die kantoor van die Bantoesakekommissaris; daarvandaan in 'n reguit lyn oor ongeveer 150 jaarts in 'n suidwestelike rigting tot by Baken 2, geleë ongeveer 200 jaarts suidoos van die Makhuba-bakkerij; daarvandaan in 'n westelike rigting in 'n reguit lyn oor ongeveer 1,440 jaarts tot by Baken 3, geleë op 'n diorietdagsoom; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting oor ongeveer 630 jaarts in 'n reguit lyn tot by Baken 4, geleë op die boonste punt van Miluwane-heuwel; daarvandaan in 'n reguit lyn en in 'n noordelike rigting oor ongeveer 749 jaarts tot by Baken 5, geleë wes van die woning van S. M. Dzivanhi; daarvandaan in 'n noordoostelike rigting in 'n reguit lyn oor ongeveer 563 jaarts tot by Baken 6, geleë ongeveer 50 jaarts noord van die meulterrein; daarvandaan in 'n oostelike rigting en in 'n reguit lyn oor ongeveer 1,650 jaarts tot by Baken 7, geleë noordoos van die Bosopsigter se woning; daarvandaan in 'n suidelike rigting en in 'n reguit lyn oor ongeveer 900 jaarts tot by die beginpunt.

Gebied 2.

Die gebied in die distrik Thaba Nchu bestaande uit daardie gedeelte van die resterende gedeelte van die plaas Thaba Nchu 404, suid van die spoorweg, wat wes van die Kgayespruit geleë is, maar uitgesonderd Seloseshadorp soos in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 467 van 1968, omskryf.

(h) A cradle, made of mild steel bars of 1½ inches by three-eighths inch section, able to hold the sanitary pail off the floor and having a hinged seat and hinged flap attached thereto in such a manner that the seat just rests on the pail and the flap effectively prevents the access of flies to the pail, shall be provided and fixed to the floor of each latrine. The cradle shall be so constructed that, when the seat is folded back, the pail may be lifted from the cradle without obstruction.

(i) The interior surface of the walls shall be bag wiped or plastered with cement mortar and whitewashed. All woodwork shall be given at least two coats of oil paint.

4. A proper sanitary convenience shall at all times be maintained in a sound structural condition and so that no nuisance or danger to the public health, or pollution of water supplies or breeding of flies results or is liable to result.

5. The insides of walls of any proper sanitary convenience shall be covered with one coat of limewash at least once in every year.

6. A pit latrine shall cease to be used and the pit shall be covered up with soil as soon as the contents reach such a depth that the surface thereof is within three feet of the underside of the slab or within three feet of the natural ground level, whichever is the lower.

ANNEXURE 2.

Area 1.

The Sibasa Administrative Centre, District of Soutpansberg, comprising an area of approximately 150 morgen surrounding the Sibasa Bantu Affairs Commissioner's Offices, situate in Mphaphuli Location 1008, Sibasa, District of Soutpansberg, and demarcated by seven numbered beacon points defined as follows:—

Commencing at Beacon 1 being the Public Works Borehole site situate approximately half a mile east of the Bantu Affairs Commissioner's Office; thence in a straight line for about 150 yards in a south-westerly direction to Beacon 2 situate about 200 yards south-east of the Makhuba Bakery; thence in a westerly direction and in a straight line for about 1,440 yards to Beacon 3 situate on a diorite outcrop; thence in a north-westerly direction for about 630 yards in a straight line to Beacon 4 situate on the summit of Miluwane Hill; thence in a straight line and in a northerly direction for about 749 yards to Beacon 5 situate west of S. M. Dzivanhi's residence; thence in a north-easterly direction in a straight line for about 50 yards to Beacon 6 situate about 50 yards north of the Mill site; thence in an easterly direction and in a straight line for about 1,650 yards to Beacon 7 situate north-east of the Foresters residence; then in a southerly direction and in a straight line for about 900 yards to the point of commencement.

Area 2.

The area in the District of Thaba Nchu, consisting of that portion of the remaining extent of the farm Thaba Nchu 404, south of the railway line, which lies to the west of Kgaye Stream, but excluding Seloseshadorp as described in the Schedule to Government Notice No. 467 of 1968.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING.No. R. 1672. 20 September 1968.
HOOFBANTOESAKEKOMMISSARISGEBIEDE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), bepaal ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby ooreenkomstig bygaande Bylae die gebiede waarin die Hoofbantoesakommissaris gemeld in voornoemde Bylae sodanige bevoegdhede moet uitoefen en sodanige pligte moet verrig as wat voorgeskryf is.

Goewermenskennisgewing No. 304 van 1958, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. 681 van 1961, 403 van 1963, 1269 van 1964 en 1496 van 1966, en Goewermenskennisgewing No. 201 van 1967, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. 558 van 1967, word hierby herroep.

M. C. BOTHA,
Minister van Bantoe-administrasie
en -ontwikkeling.

BYLAE.

Gebied.

Hoofbantoesake- kommissaris.	Gebied.
Oos-Kaap.....	In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop die distrikte—
	Adelaide Komga
	Albany Lady Grey
	Albert Maclear
	Alexandria Maraisburg
	Aliwal-Noord Middeldrift
	Barkly-Oos Molteno
	Bathurst Oos-Londen
	Bedford Peddie
	Cathcart Queenstown
	Cradock Somerset-Oos
	Elliot Sterkstroom
	Fort Beaufort Steynsburg
	Glen Grey Stockenström
	Herschel Stutterheim
	Indwe Tarka
	Keiskammahoek Venterstad
	King William's Town Victoria-Oos
	Kirkwood Wodehouse
Natal.....	(a) Die provinsie Natal, met uitsondering van die distrikte—
	Camperdown Pinetown
	Durban Umbumbulu
	Inanda Umlazi
	(b) In die provinsie Transvaal die distrik—
	Piet Retief
Noordelike Gebiede...	In die provinsie Transvaal—
	(a) die distrikte—
	Amersfoort Pelgrimsrus
	Barberton Pietersburg
	Belfast Potgietersrus
	Bethal Sibasa
	Carolina Soutpansberg
	Ermelo Standerton
	Letaba Volksrust
	Lydenburg Wakkerstroom
	Messina Waterval Boven
	Middelburg Witrivier
	Nelspruit
	(b) die gebiede waarin die volgende Bantoe- sakekommissarishowe regs mag het—
	Groblersdal
	Nebo
	Warmbad
	Waterberg

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT.No. R. 1672. 20 September 1968.
AREAS OF CHIEF BANTU AFFAIRS
COMMISSIONERS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby define, in accordance with the accompanying Schedule, the areas in which the Chief Bantu Affairs Commissioners mentioned in the said Schedule shall exercise such powers and perform such duties as are prescribed.

Government Notice No. 304 of 1958, as amended by Government Notices Nos. 681 of 1961, 403 of 1963, 1269 of 1964 and 1496 of 1966, and Government Notice No. 201 of 1967, as amended by Government Notice No. 558 of 1967, are hereby repealed.

M. C. BOTHA,
Minister of Bantu Administration
and Development.

SCHEDULE.

Chief Bantu Affairs Commissioner.	Area.
Eastern Cape.....	In the Province of the Cape of Good Hope the Districts of—
	Adelaide Kirkwood
	Albany Komga
	Albert Lady Grey
	Alexandria Maclear
	Aliwal North Maraisburg
	Barkly East Middeldrift
	Bathurst Molteno
	Bedford Peddie
	Cathcart Queenstown
	Cradock Somerset East
	East London Sterkstroom
	Elliot Steynsburg
	Fort Beaufort Stockenström
	Glen Grey Stutterheim
	Herschel Tarka
	Indwe Venterstad
	Keiskammahoek Victoria East
	King William's Town Wodehouse
Natal.....	(a) The Province of Natal, excluding the Districts of—
	Camperdown Pinetown
	Durban Umbumbulu
	Inanda Umlazi
	(b) In the Province of the Transvaal the District of—
	Piet Retief
Northern Areas.....	In the Province of the Transvaal—
	(a) the Districts of—
	Amersfoort Pietersburg
	Barberton Pilgrim's Rest
	Belfast Potgietersrus
	Bethal Sibasa
	Carolina Soutpansberg
	Ermelo Standerton
	Letaba Volksrust
	Lydenburg Wakkerstroom
	Messina Waterval Boven
	Middelburg White River
	Nelspruit
	(b) the areas in which the Courts of the following Bantu Affairs Commissioners have jurisdiction—
	Groblersdal
	Nebo
	Warm Baths
	Waterberg

<i>Hoofbantoesake-kommissaris.</i>	<i>Gebied.</i>
	(c) die gebied in die distrik Waterberg waarin die Bantoesakekommissarishof, Potgietersrus, regs mag het.
Oranje-Vrystaat.....	Die provinsie die Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die distrik Sasolburg.
Port Elizabeth.....	In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop die distrikte— Port Elizabeth Uitenhage
Port Natal.....	In die provinsie Natal die distrikte— Camperdown Durban Inanda Pinetown Umbumbulu Umlazi
Pretoria.....	In die provinsie Transvaal die gebiede waarin die volgende Bantoesakekommissarishowe regs mag het— Bronkhorstspuit Cullinan Pretoria
Westelike Gebiede....	(a) In die provinsie Transvaal die distrikte— Bloemhof Christiana Coligny Delareyville Klerksdorp Koster Lichtenburg Marico Rustenburg Schweizer-Reneke Swartruggens Thabazimbi Ventersdorp Wolmaransstad (b) In die provinsie Transvaal die gebiede waarin die volgende Bantoesakekommissarishowe regs mag het— Brits Hammanskraal Potchefstroom (c) In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop die distrikte— Barkly-Wes Hartswater Herbert Kimberley Kuruman Mafeking Postmasburg Taung Vryburg Warrenton
Wes-Kaap.....	In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop die distrikte— Aberdeen Beaufort-Wes Bellville Bredasdorp Britstown Caledon Calitzdorp Calvinia Carnarvon Ceres Clanwilliam Colesberg De Aar Die Kaap Fraserburg George Gordonia Graaff-Reinet Hankey Hanover Hay Heidelberg Hermanus Hopefield Hopetown Humansdorp Jansenville Joubertina Kenhardt Knysna Ladismith Laingsburg Malmesbury Middelburg Montagu Mosselbaai Murraysburg Namaqualand Noupoort Oudtshoorn Paarl Pearston Philipstown Piketberg Prieska Prins Albert Richmond Riversdal Robertson Simonstad Somerset-Wes Stellenbosch Strand Steytlerville Sutherland Swellendam Tulbagh Uniondale Vanrhynsdorp Victoria-Wes Vredenburg Vredendal Wellington Williston Willowmore Worcester Wynberg

<i>Chief Bantu Affairs Commissioner.</i>	<i>Area.</i>
	(c) the area in the District of Waterberg in which the Court of the Bantu Affairs Commissioner, Potgietersrus, has jurisdiction.
Orange Free State....	The Province of the Orange Free State, excluding the District of Sasolburg.
Port Elizabeth.....	In the Province of the Cape of Good Hope the Districts of— Port Elizabeth Uitenhage
Port Natal.....	In the Province of Natal the Districts of— Camperdown Durban Inanda Pinetown Umbumbulu Umlazi
Pretoria.....	In the Province of the Transvaal the areas in which the Courts of the following Bantu Affairs Commissioners have jurisdiction— Bronkhorstspuit Cullinan Pretoria
Western Areas.....	(a) In the Province of the Transvaal the Districts of— Bloemhof Christiana Coligny Delareyville Klerksdorp Koster Lichtenburg Marico Rustenburg Schweizer-Reneke Swartruggens Thabazimbi Ventersdorp Wolmaransstad (b) In the Province of the Transvaal the areas in which the Courts of the following Bantu Affairs Commissioners have jurisdiction— Brits Hammanskraal Potchefstroom (c) In the Province of the Cape of Good Hope the Districts of— Barkly West Hartswater Herbert Kimberley Kuruman Mafeking Postmasburg Taung Vryburg Warrenton
Western Cape.....	In the Province of the Cape of Good Hope the Districts of— Aberdeen Beaufort West Bellville Bredasdorp Britstown Caledon Calitzdorp Calvinia Carnarvon Ceres Clanwilliam Colesberg De Aar Fraserburg George Gordonia Graaff-Reinet Hankey Hanover Hay Heidelberg Hermanus Hopefield Hopetown Humansdorp Jansenville Joubertina Kenhardt Knysna Ladismith Laingsburg Malmesbury Middelburg Montagu Mossel Bay Murraysburg Namaqualand Noupoort Oudtshoorn Paarl Pearston Philipstown Piketberg Prieska Prince Albert Richmond Riversdale Robertson Simonstown Somerset West Stellenbosch Strand Steytlerville Sutherland Swellendam The Cape Tulbagh Uniondale Vanrhynsdorp Victoria West Vredenburg Vredendal Wellington Williston Willowmore Worcester Wynberg

**Hoofbantoesaak-
kommissaris.****Gebied.**

Witwatersrand..... (a) In die provinsie Transvaal die distrikte—

Alberton	Krugersdorp
Balfour	Nigel
Benoni	Oberholzer
Boksburg	Randfontein
Brakpan	Roodepoot
Delmas	Springs
Germiston	Vanderbijlpark
Heidelberg	Vereeniging
Johannesburg	Westonaria
Kempton Park	Witbank

(b) In die provinsie Transvaal die gebied in die distrik Potchefstroom waarin die Bantoesaakkommissarishof, Carletonville, regs mag het.

(c) In die provinsie die Oranje-Vrystaat die distrik—
Sasolburg.**Chief Bantu Affairs
Commissioner.****Area.**

Witwatersrand..... (a) In the Province of the Transvaal the Districts of—

Alberton	Krugersdorp
Balfour	Nigel
Benoni	Oberholzer
Boksburg	Randfontein
Brakpan	Roodepoot
Delmas	Springs
Germiston	Vanderbijlpark
Heidelberg	Vereeniging
Johannesburg	Westonaria
Kempton Park	Witbank

(b) In the Province of the Transvaal the area in the District of Potchefstroom in which the Court of the Bantu Affairs Commissioner, Carletonville, has jurisdiction.

(c) In the Province of the Orange Free State the District of—
Sasolburg.

No. R. 1673.

20 September 1968.

**REGULASIES BETREFFENDE DIE ADVERTEER
VAN BANTOEMEDISYNE EN DIE FINANSIËLE
BESKERMING VAN BANTOES.**

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 27 (1) van die Bantoeadministrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), die regulasies vervat in bygaande Bylae uit te vaardig ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings Nos. 2416 van 1952, 600 van 1954 en 1178 van 1954.

BYLAE.**Woordomskrywing.**

1. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

„ouditeur” ’n ouditeur ingevolge regulasie 4 (1) aangestel;

„Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

Verbod op die Adverteer van Bantoemedisyne.

2. Niemand mag—

(a) ’n advertensie in ’n nuusblad, boek, pamflet, omsendbrief, aanplakbiljet, brief of ander dokument waarin melding gemaak of ’n beskrywing gegee word van enige Bantoemedisyne wat die vet of ’n ander deel van die liggaam of ingewande van ’n mens, dier, insek, reptiel of ’n ander ding of bonatuurlike, legendariese of mitiese wese bevat, daaruit verkry is of daaruit bestaan of na bewering bevat, daaruit verkry is of daaruit bestaan, publiseer of laat publiseer of aan iemand stuur of aflewer of versend of laat stuur of aflewer of versend nie;

(b) ’n advertensie in ’n nuusblad, boek, pamflet, omsendbrief, aanplakbiljet, brief of ander dokument waarin melding gemaak of ’n beskrywing gegee word van ’n stof hetsy in ’n vloeibare, vaste of poeivorm, wat, na bewering, rykdom of sukses in ’n onderneming of beroep aan iemand kan besorg of in iemand ’n gesindheid of eienskap of onvatbaarheid vir, weerstand teen of vatbaarheid vir vyandige invloede, bonatuurlike mag-

No. R. 1673.

20 September 1968.

**REGULATIONS RELATING TO THE ADVERTISING
OF BANTU MEDICINES AND THE FINANCIAL
PROTECTION OF BANTU.**

The State President has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section 27 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), to make the regulations contained in the accompanying Schedule in substitution for the regulations published in Government Notices Nos. 2416 of 1952, 600 of 1954 and 1178 of 1954.

SCHEDULE.**Definitions.**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“auditor” means an auditor appointed in terms of regulation 4 (1);

“Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development;

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development.

Prohibition of the Advertising of Bantu Medicines.

2. No person shall publish or cause to be published or send or deliver or transmit or cause to be sent or delivered or transmitted—

(a) to any person any advertisement in any newspaper, book, pamphlet, circular, poster, letter or other document referring to or describing any Bantu medicine which is derived from or contains or consists of, or is alleged to be derived from or to contain or to consist of the fat or any other part of the body or entrails of a human being, animal, insect, reptile or any other thing or a supernatural, legendary or mythical being;

(b) to any Bantu any advertisement in any newspaper, book, pamphlet, circular, poster, letter or other document referring to or describing any substance whether in liquid, solid or powdered form, which is alleged to be capable of procuring for any person wealth or success in any undertaking or occupation or of producing in any person any disposition or attribute

te, towery of onnatuurlike siektes kan wek, publiseer of laat publiseer of aan 'n Bantoe stuur of aflewer of versend of laat stuur of aflewer of versend nie,

en sodanige advertensie mag ook nie deur middel van 'n visuele of klankproses versprei word nie.

Rekord van Finansiële Transaksies met Bantoes.

3. (1) Iemand wat in verband met die flotasie, stigting of oprigting van 'n maatskappy of 'n handels-, koöperatiewe, bystands- of onderlinge hulpvereniging of genootskap, of van 'n organisasie van 'n verwante aard, of in die gewone loop van sake daarvan, enige bydrae, premie, inskrywingsgeld of skenking, in kontant of in goedere, van 'n Bantoe vra, invorder, ontvang of laat vra, invorder of ontvang, moet sodanige boeke, stukke en rekenings hou as wat 'n duidelike en juiste weergawe van die transaksies van sodanige maatskappy, genootskap, vereniging of organisasie is.

(2) Iemand wat vir watter doel ook al enige bydrae, premie, inskrywingsgeld of skenking, in kontant of in goedere, van 'n Bantoe vra, invorder, ontvang of laat vra, invorder of ontvang, moet sodanige boeke, stukke en rekeninge hou as wat 'n duidelike en juiste weergawe is van alle gelde en ander goedere wat vir sodanige doel deur hom ontvang is en van die beskikking daarvoor.

Ouditering van Boeke, Stukke en Rekenings.

4. (1) Die Bantoesakekommissaris stel te eniger tyd die mees senior klerk op daardie tydstip op die diensstaat van sy kantoor of, met die goedkeuring van die Sekretaris, enige ander persoon aan as 'n ouditeur vir die doel van die inspeksie en ouditering van die boeke, stukke en rekenings wat enige maatskappy, genootskap, vereniging, organisasie of persoon in regulasie 3 bedoel, moet hou.

(2) 'n Ouditeur het, by verstrekking deur hom van sy aanstellingsbrief as sodanig, die reg van insae van sodanige boeke, stukke en rekenings en alle bewysstukke wat daarmee in verband staan, en moet sodanige insae verleen word en is geregtig om sodanige inligting en verduidelikings as wat nodig is vir die behoorlike nakoming van sy pligte as ouditeur, van die persoon wat daarvoor verantwoordelik is te vereis en te eis.

(3) 'n Ouditeur kan, in afwagting van die Sekretaris se opdragte ter beskikking daarvoor, beslag lê op enige boeke, stukke, rekeninge of dokumente wanneer hy daarvan oortuig is of rede het om te vermoed dat dit nie behoorlik gehou is nie of nie 'n duidelike en juiste weergawe is nie van enige transaksie of ontvangs van of beskikking oor geld in regulasie 3 vermeld.

(4) 'n Ouditeur moet aan die Sekretaris verslag doen van sy bevindings en moet sy aandag vestig op enige transaksie van enige betrokke maatskappy of organisasie wat na sy mening buite die bestek van die statute, prospectus of ander openbare bekendmaking van die doelstellings van sodanige maatskappy of organisasie val, of van enige ander transaksie of beskikking oor geld of goedere wat sonder behoorlike inagneming van die belange van die Bantoe-aandeelhouders, -bydraers of -intekenaars onderneem is.

(5) Die Minister kan opdrag gee dat sodanige bekendmaking gedoen word van die feite en bevindings in 'n ouditeur se verslag vervat as wat hy goed dink of wenslik ag.

or immunity from, resistance against or susceptibility to hostile agencies, supernatural powers, witchcraft or unnatural diseases,

nor may any such advertisement be made through the medium of visual or sound process.

Record of Financial Dealings with Bantu.

3. (1) Any person who, in connection with the flotation, formation, promotion, or in the ordinary course of business of any company or of any trading, co-operative, benefit or friendly society or association or of any organisation of a cognate nature, solicits, collects, receives, or causes to be solicited, collected or received from any Bantu any contribution, premium, subscription or donation, whether in cash or in kind, shall keep such books, records and accounts as will show a clear and correct record of the transactions of such company, society, association or organisation.

(2) Any person who, for any purpose whatever solicits, collects, receives or causes to be solicited, collected or received from any Bantu any contribution, premium, subscription or donation, whether in cash or in kind, shall keep such books, records and accounts as will show a clear and correct record of all moneys and other things received by him for such purpose and of the disposal thereof.

Auditing of Books, Records and Accounts.

4. (1) The Bantu Affairs Commissioner may at any time in writing appoint the most senior clerk then on the establishment of his office or, with the approval of the Secretary, any other person to be an auditor for the purpose of inspecting and auditing the books, records and accounts which any company, society, association, organisation or person referred to in regulation 3 is required to keep.

(2) Any auditor shall, on production by him of his letter of appointment as such, have the right of access and be given access to such books, records and accounts and be given access to such books, records and accounts and all vouchers in connection therewith and shall be entitled to require and demand from any person responsible therefor such information and explanations as may be necessary for the proper performance of his duties as auditor.

(3) Any auditor may, pending instructions from the Secretary as to their disposal, impound any books, records, accounts or documents which he is satisfied or has reason to believe have not been properly kept or which afford other than a clear and correct record of any transaction or receipt or disposal of money referred to in regulation 3.

(4) An auditor shall report his findings to the Secretary and shall bring to his notice any transaction of any company or organisation concerned which appears to him to be beyond the scope of the articles of association, prospectus or other public notification of the objects of such company or organisation, or of any other transaction or disposal of money or things undertaken or made without due regard to the interests of the Bantu shareholders, contributors or subscribers.

(5) The Minister may direct that such publication be made of the facts and findings contained in an auditor's report as he may deem necessary or desirable.

Misdrywe en Strafbepalings.

5. (1) Iemand wat—

(a) die bepalinge van regulasie 2, 3 (1) of (2), of regulasie 4 (2) oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen; of

(b) indien dit van hom ingevolge regulasie 3 vereis word om boeke, stukke en rekenings te hou, enige sodanige boek, stuk of rekening vernietig, verberg, terughou, uitwis, verander of manipuleer of laat vernietig, verberg, terughou, uitwis, verander of manipuleer of toelaat dat sodanige boek, stuk of rekening vernietig, verberg, terughou, uitgewis, verander of gemanipuleer word met die doel om 'n bydraer, inskrywer, skenker of ouditeur te mislei;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 100 dae.

(2) Indien 'n misdryf in subregulasie 1 genoem deur 'n maatskappy, korporasie, vereniging, genootskap, organisasie of ander liggaam van persone (wat nie 'n firma of vennootskap is nie) gepleeg word, is elke voorsitter, direkteur, president, sekretaris, bestuurder, tesourier of openbare amptenaar daarvan wat in die Republiek is, aan vervolging en straf onderworpe, en indien sodanige misdryf deur 'n firma of vennootskap gepleeg word, is elke lid daarvan aan vervolging en straf onderworpe.

No. R. 1674.

20 September 1968.

VORM VAN BEWYSBOEKE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet No. 67 van 1952), bepaal ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat die bewysboek wat uitgereik word aan 'n Bantoe wat in die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika gebore is—

(1) in die geval van 'n manlike Bantoe, in hoofsaak in die vorm uiteengesit in Bylae 1 hiervan, moet wees; en

(2) in die geval van 'n vroulike Bantoe, in hoofsaak in die vorm uiteengesit in Bylae 2 hiervan, moet wees.

Gowermentskennisgewing No. 1871 van 29 November 1957 word hierby herroep.

M. C. BOTHA,

Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

SCHEDULE 1.—BYLAE 1.

REFERENCE BOOK.—BEWYSBOEK.

WARNING: It is an offence for any person other than one duly authorised thereto or required by law to make any entry in this book.

WAARSKUWING: Dit is 'n oortreding vir enige persoon wat nie by wet daartoe gemagtig of verplig is nie om enige inskrywing in hierdie boek aan te bring.

INDEX.—INDEKS.

- A. Labour Bureau, Efflux and Influx Control and Registration.
Arbeidsburo, Uitstromings- en Instromingsbeheer en Registrasie.
- B. Compulsory endorsements by employer.
Verpligte inskrywings deur werkgever.
- C. General and hospital tax.
Algemene en hospitaalbelasting.
- D. Local tax, levies and rates.
Plaaslike belasting en heffings.
- E. Additional particulars *vide* Reg. 17 (1) (v), Chap. II, Bantu Labour Regulations, 1965.
Bykomende besonderhede volgens reg. 17 (1) (v), Hoofstuk II, Bantoe-arbeidregulasies, 1965.
- F. Identity Card.
Persoonskaart.

Offences and Penalties.

5. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of regulation 2, 3 (1) or (2), or regulation 4 (2); or

(b) being required in terms of regulation 3 to keep books, records and accounts destroys, conceals, withholds, obliterates, alters or manipulates or causes or permits to be destroyed, concealed, withheld, obliterated, altered or manipulated any such book, record or account, with intent to mislead any contributor, subscriber, donor or auditor;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding 100 days.

(2) If any offence referred to in subregulation (1) has been committed by a company, corporation, society, association, organisation or other body of persons (not being a firm or partnership), every chairman, director, president, secretary, manager, treasurer or public officer thereof who is within the Republic shall be liable to prosecution and punishment, and if such offence has been committed by a firm or partnership every member thereof shall be liable to prosecution and punishment.

No. R. 1674.

20 September 1968.

FORM OF REFERENCE BOOKS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Bantu (Abolition of Passes and Coordination of Documents) Act, 1952 (Act No. 67 of 1952), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, do hereby determine that the reference book issued to a Bantu born in the Republic of South Africa or the territory of South West Africa, shall—

(1) in the case of a male Bantu, be substantially in the form set out in Schedule 1 hereto; and

(2) in the case of a female Bantu, be substantially in the form set out in Schedule 2 hereto.

Government Notice No. 1871, dated 29 November 1957, is hereby repealed.

M. C. BOTHA,

Minister of Bantu Administration and Development.

SECTION A.—AFDELING A.

LABOUR BUREAU, EFFLUX AND INFLUX CONTROL AND REGISTRATION.
ARBEIDSBURO, UITSTROMINGS- EN INSTROMINGSBEHEER EN REGISTRASIE.

SECTION B.—AFDELING B.

COMPULSORY ENDORSEMENTS BY EMPLOYER.—VERPLIGTE INSKRYWINGS DEUR WERKGEWER.

Name and address of employer. <i>Naam en adres van werkgewer.</i>	Date of engagement. <i>Datum van indiens-neming.</i>	Monthly signature of employer. <i>Maandelikse handtekening van werkgewer.</i>	Month. <i>Maand.</i>	Date of discharge and signature of employer. <i>Datum van ontslag en handtekening van werkgewer.</i>

SECTION C.—AFDELING C.

GENERAL AND HOSPITAL TAX.—ALGEMENE EN HOSPITAALBELASTING.

SECTION D.—AFDELING D.

LOCAL TAX, TRIBAL LEVIES AND RATES.
PLAASLIKE BELASTING, STAM- EN ANDER HEFFINGS.

SECTION E.—AFDELING E.

ADDITIONAL PARTICULARS, VIDE REG. 17 (1) (V), CHAP. II, BANTU LABOUR REGULATIONS, 1965.
BYKOMENDE BESONDERHEDE VOLGENS REG. 17 (1) (V), HOOFSTUK II, BANTOE-ARBEIDREGULASIES, 1965.

SECTION F.—AFDELING F.

BANTU IDENTITY CARD.—BANTOEPERSOONSKAART.

First names
Voorname

Surname
Van

Group
Groep

Tribe
Stam

MALE./MANLIK.

I. No.
Pnr.

Date
Datum

BANTU REFERENCE BUREAU.

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA.



BANTOEBEWYSBURO.

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA.

DIRECTOR./DIREKTEUR.

PHOTO.
FOTO.

SCHEDULE 2.—BYLAE 2.

REFERENCE BOOK.—BEWYSBOEK.

WARNING: It is an offence for any person other than one duly authorised thereto or required by law to make any entry in this book.
 WAARSKUWING: Dit is 'n oortreding vir enige persoon wat nie by wet daartoe gemagtig of verplig is nie om 'n inskrywing in hierdie boek aan te bring.

INDEX.—INDEKS.

- A. Labour Bureau, Efflux and Influx Control and Registration.
Arbeidsburo, Uitstromings- en Instromingsbeheer en Registrasie.
- B. Compulsory endorsements by employer.
Verpligte inskrywings deur werkgever.
- C. Additional particulars *vide* Reg. 17 (1) (V), Chap. II, Bantu Labour Regulations, 1965.
Bykomende besonderhede volgens reg. 17 (1) (V), Hoofstuk II, Bantoe-arbeidregulasies, 1965.
- D. Particulars of husband, parent or guardian.
Besonderhede van eggenoot, ouer of voog.
- E. Identity Card.
Persoonskaart.

SECTION A.—AFDELING A.

LABOUR BUREAU, EFFLUX AND INFLUX CONTROL AND REGISTRATION.
 ARBEIDSBURO, UITSTROMINGS- EN INSTROMINGSBEHEER EN REGISTRASIE.

SECTION B.—AFDELING B.

COMPULSORY ENDORSEMENTS BY EMPLOYER.—VERPLIGTE INSKRYWINGS DEUR WERKGEWER.

Name of employer. <i>Naam van werkgever.</i>	Address of employer. <i>Adres van werkgever.</i>	Date of engagement. <i>Datum van indiensneming.</i>	Date of discharge. <i>Datum van ontslag.</i>	Signature of employer. <i>Handtekening van werkgever.</i>

SECTION C.—AFDELING C.

ADDITIONAL PARTICULARS *VIDE* REG. 17 (1) (V), CHAP. II, BANTU LABOUR REGULATIONS, 1965.
 BYKOMENDE BESONDERHEDE VOLGENS REG. 17 (1) (V), HOOFSTUK II, BANTOE-ARBEIDREGULASIES, 1965.

SECTION D.—AFDELING D.

PARTICULARS OF HUSBAND, PARENT OR GUARDIAN
 BESONDERHEDE VAN EGGENOOT, OUER OF VOOG

- (1) First names
Voorname _____
- (2) Surname
Van _____
- (3) Identity number
Persoonsnommer _____
- (4) Relationship claimed
Verwantskap waarop aanspraak gemaak word _____

Date/Datum.

Director or Bantu Affairs Commissioner.
 Direkteur of Bantoesakekommissaris.

BANTU IDENTITY CARD.—BANTOEPERSOONSKAART.

First Names
Voorname

FEMALE/VROULIK.

Surname
VanGroup
GroepTribe
StamREPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.I. No. F/V.
Pnr.Date
DatumBANTU REFERENCE
BUREAU.

BANTOEBEWYSBURO.

PHOTO.
FOTO.

DIRECTOR/DIREKTEUR.

INHOUD.

No. BLADSY

PROKLAMASIES.

- R. 263. Regulasies met betrekking tot voorskotte
aan sekere Bantoes ... 1
- R. 264. Beheer oor sekere aktiwiteite in Bantoe-
gebiede ... 3
- R. 265. Herroeping van wetgewing wat deur die
Departement van Bantoe-administrasie en
-ontwikkeling geadministreer word ... 6
- R. 266. Instelling van Bantoe-Egskedingshowe ... 12
- R. 267. Instelling van Bantoe-Appelhowe ... 13
- R. 268. Beheer van vergaderings, byeenkomste of
samekomste in Bantoegebiede ... 14
- R. 269. Sanitêre regulasies: Landelike Bantoe-
gebiede ... 15

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van

- R.1672. Hoofbantoesakekommissarisgebiede ... 21
- R.1673. Regulasies betreffende adverteer van
Bantoe medisyn en die finansiële
beskerming van Bantoes ... 23
- R.1674. Vorm van Bewysboeke ... 25

CONTENTS.

No. PAGE

PROCLAMATIONS.

- R. 263. Regulations relating to advances to certain
Bantu ... 1
- R. 264. Control of certain activities in Bantu
areas ... 3
- R. 265. Repeal of legislation administered by the
Department of Bantu Administration and
Development ... 6
- R. 266. Establishment of Bantu Divorce Courts ... 12
- R. 267. Establishment of Bantu Appeal Courts ... 13
- R. 268. Control of meetings, gatherings or assem-
blies in Bantu areas ... 14
- R. 269. Sanitary regulations: Rural Bantu areas ... 15

GOVERNMENT NOTICES

Bantu Administration and Development, Department of

- R.1672. Areas of Chief Bantu Affairs Commis-
sioners ... 21
- R.1673. Regulations relating to the advertising of
Bantu Medicines and the financial protec-
tion of Bantu ... 23
- R.1674. Form of Reference Books ... 25



Wapen van die
Republiek van Suid-Afrika
In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+
Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+
PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Republic of South Africa
Coat of Arms
In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

+
Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

+
PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

U SPAARGELD VERDIEN

4 $\frac{1}{2}$ %

RENTE PER JAAR
IN DIE
POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene
Save Time and Money, Use Franking Machines

YOUR SAVINGS EARN

4 $\frac{1}{2}$ %

INTEREST PER ANNUM

IN THE

POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houters en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

— Prys R3.33 —

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

— Price R3.33 —

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN